

20 Jahre



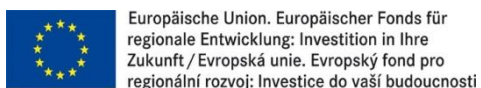
EUROREGION ELBE/LABE



Geschäftsbericht 2012

Partner der Region
Partner Regionu

 Ostächsische
Sparkasse Dresden



Herausgeber:

EUROREGION ELBE/LABE

Kommunalgemeinschaft Euroregion
Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V.
Sitz der EEL
Dr.-Wilhelm-Külz -Straße 6
01796 Pirna

Telefon: + 49 3501 520013
Fax: + 49 3501 527457
E-Mail: info@euroregion-elbe-labe.eu
Internet: www.euroregion-elbe-labe.eu

Svazek obcí Euroregion Labe
Sekretariát EEL
c/o Magistrát města Ústí nad Labem
Velká Hradební 8
400 01 Ústí nad Labem

telefon: + 420 475 272 437
e-mail: informace@euroregion-elbe-labe.eu
Internet: www.euroregion-elbe-labe.eu

verantwortlich: Dipl.-Stw. Christian Preußcher, Mgr. Vladimír Lipský

2013

Inhaltsverzeichnis

1	20 Jahre der EUROREGION ELBE/LABE.....	4
2	Ergebnisse und Perspektiven der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in der EUROREGION ELBE/LABE.....	5
3	Die Tätigkeit der EUROREGION ELBE/LABE im Jahr 2012.....	7
4	Broschüre 20 Jahre EUROREGION ELBE/LABE – erfolgreiche Bilanz	11
5	Die Arbeit der Organe und der Fachgruppen der EUROREGION ELBE/LABE im Jahr 2012.....	11
6	Fachgruppenarbeit in der EUROREGION ELBE/LABE 2012.....	14
6.1	Durchführung und Koordinierung von Fachgruppenberatungen – 1. Halbjahr 2012	14
6.1.1	Fachgruppe Katastrophenschutz	15
6.1.2	Fachgruppe Kultur, Sport, Bildung und Soziales.....	16
6.1.3	Fachgruppe Wirtschaftsförderung / Tourismus	17
6.1.4	Fachgruppe Umweltschutz	17
6.1.5	Fachgruppe Raumentwicklung	18
6.1.6	Co-Vorsitzenden-Konferenz.....	19
6.1.7	Fachgruppe Verkehr	20
6.2	Durchführung und Koordinierung von Fachgruppenberatungen – 2. Halbjahr 2012	21
6.2.1	Fachgruppe Katastrophenschutz	22
6.2.2	Fachgruppe Kultur, Bildung, Sport, Soziales.....	22
6.2.3	Fachgruppe Raumentwicklung	23
6.2.4	Fachgruppe Verkehr	24
6.2.5	Fachgruppe Wirtschaftsförderung/Tourismus.....	25
6.2.6	Fachgruppe Umweltschutz	25
7	Die Förderung von Projekten.....	26
7.1	Ziel 3 / Cíl 3 - Großprojekte.....	26
7.2	Ziel3 / Cíl 3 - Kleinprojekte	26
7.3	Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit durch den Freistaat Sachsen	29
8	Euroregionale Projekt- und Öffentlichkeitsarbeit (EPA).....	29
9	Die Mitwirkung der EUROREGION ELBE/LABE in der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG)	30
10	Ausblick und Aufgaben der EUROREGION ELBE/LABE für das Jahr 2013.....	33
	Anhang	35
1.	Mitglieder des Präsidiums und des Rates der EUROREGION ELBE/LABE 2012	35
2.	Übersicht über geförderte Projekte	36
a)	Ziel 3 / Cíl 3 - Großprojekte.....	36
b)	Ziel 3 / Cíl 3 - Kleinprojekte.....	45
c)	Förderung des Freistaates Sachsen – geförderte Projekte in der EUROREGION ELBE/LABE	56
3.	Kartenausschnitt EUROREGION ELBE/LABE	57

Der Pressespiegel 2012 ist auf der Homepage der EUROREGION ELBE/LABE veröffentlicht.

1 20 Jahre der EUROREGION ELBE/LABE

Bernd Greif, Ehrenpräsident der EUROREGION ELBE/LABE

Seinerzeit, vor 20 Jahren, gingen die Mitglieder und Gäste der Gründungsveranstaltung in Ústí nad Labem nach dem offiziellen Gründungsakt hinunter an die Elbe und verabschiedeten das „EuroschiFF“, das an den darauf folgenden Tagen in Böhmen und in Sachsen bis nach Meißen davon kündete, dass die EUROREGION ELBE/LABE gegründet worden war. Und ich empfinde es als eine gute Tradition, dass wir heute, nachdem wir bereits 2004 aus Anlass der Aufnahme der Tschechischen Republik in die Europäische Union eine grenzüberschreitende Schiffsfahrt unternommen haben, erneut auf einem Schiff sind. Ist doch die Elbe Namensgeber für unsere Euroregion und sichtbar verbindendes Element zwischen Böhmen und Sachsen.

Dem damals am 24. Juni 1992 offiziellen feierlichen Gründungsakt ging eine Vielzahl unterschiedlicher Aktionen voraus, die allesamt in ihrer Weise dazu beigetragen haben, dass es zur Gründung dieser EUROREGION kam.

Vor allem war es der damalige Primátor der Stadt Ústí nad Labem, Herr Lukáš Mašín, der die Kommunalpolitiker des Nachbarlandes ermutigte, eine grenzüberschreitende Gemeinschaft ins Leben zu rufen. Der ehemalige Landrat des Kreises Pirna, Herr Hans-Jürgen Evers, Ehrenpräsident in der EUROREGION ELBE/LABE, der aus gesundheitlichen Gründen heute leider nicht teilnehmen kann, nahm diesen Ruf ernst. Und so entstand nach nur wenigen Monaten Vorbereitung die heutige EUROREGION ELBE/LABE mit den sie tragenden Kommunalgemeinschaften diesseits und jenseits der Grenze.

Die Gründung der EUROREGION ELBE / LABE stand seinerzeit ganz im Zeichen tiefgreifender Veränderungen in Europa. Das waren vor allem die Einführung des Europäischen Binnenmarktes, die Wiedervereinigung Deutschlands und die Transformationsentwicklungen in den Staaten Mittel- und Osteuropas. Zwischenzeitlich gab es weitere richtungsweisende Entwicklungen in Europa. Erinnern möchte ich an die für einen Großteil der europäischen Mitgliedsländer im Jahr 2002 eingeführte Währungsunion – die uns derzeit einige Probleme bereitet - und die im Jahr 2004 vollzogene umfassendste Erweiterung der Europäischen Union. Am Jahresende 2007 wurde der Vertrag von Schengen an unserer gemeinsamen Grenze wirksam und seit dem vergangenen Jahr gibt es keine Einschränkungen mehr in den Bereichen Dienstleistungsfreiheit und Arbeitnehmerfreizügigkeit. Ich glaube, wir können stolz sein, dass wir als EUROREGION ELBE/LABE im Rahmen dieser Prozesse durch eine zielgerichtete grenzüberschreitende Zusammenarbeit stets mitgewirkt haben und werden es sicher auch künftig tun.

Vor allem ab dem Jahr 1995 veränderten sich die Möglichkeiten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in den Grenzgebieten der neuen deutschen Bundesländer und ihrer Nachbarn, Polen und Tschechien, grundlegend. Mit den europäischen Förderprogrammen INTERREG II A und PHARE CBC (später INTERREG III A) und dem heutigen Ziel 3 stellte die Europäische Union finanzielle Mittel bereit, die eine weitaus umfangreichere und intensivere grenzüberschreitende Zusammenarbeit und die Entwicklung der Grenzgebiete ermöglichten. Erinnern möchte ich hier nur an solche erfolgreichen Projekte, wie das Sächsisch-Böhmische

Musikfestival sowie die Kinder und Jugendsportolympiaden der Euroregion, bei denen für tausende Bürgerinnen und Bürger und vor allem für unsere junge Generation die grenzübergreifende Zusammenarbeit erlebbar wurde. Erinnern möchte ich auch an solche Großprojekte wie den „Grenzüberschreitenden Bergbaulehrpfad Altenberg, Dubí, Krupka, Geising“, umfangreiche Straßenbaumaßnahmen an den Zubringerstraßen zu den Grenzübergängen in unserer Region und verschiedene Abschnitte des heute beliebtesten europäischen Fernradweges – dem Elberadweg.

Ich wünsche uns für die Zukunft, dass sich unsere gemeinsame grenzüberschreitende Zusammenarbeit stets weiterentwickelt und intensiviert und dass die Ergebnisse dessen immer wieder auch für die Bürgerinnen und Bürger im Grenzgebiet erlebbar werden.

2 Ergebnisse und Perspektiven der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in der EUROREGION ELBE/LABE

Im Freistaat Sachsen ist die grenzübergreifende Zusammenarbeit mit den Nachbarn Polen und Tschechien verfasstes Staatsziel. Auf der Grundlage dessen wurde in der gemeinsamen Erklärung der damaligen Ministerpräsidenten des Freistaates Sachsen, Kurt Biedenkopf und der Tschechischen Republik, Václav Klaus, Ende 1992 unter anderem auch festgeschrieben, dass die Euroregionen tragendes Element der partnerschaftlichen Zusammenarbeit über die Grenzen hinweg sind.



*Christian Preußcher,
Geschäftsführer der
KG Euroregion OE/OE
e.V. Pirna*

So wurden in den vergangenen 20 Jahren in und für die Region rund 1.350 Projekte gestartet, an denen mehr als dreitausend Partner beiderseits der Grenze beteiligt waren. Die Europäische Union unterstützte diese Vorhaben mit insgesamt nahezu 143 Millionen Euro.

Weitere 90 Mio. Euro wurden vor allem durch die Projektträger mit ihren Eigenanteilen, aber auch durch den Freistaat Sachsen, die Tschechische Republik sowie die Städte, Gemeinden und Landkreise beiderseits der Grenze als Co-Finanzierung beigesteuert. Auch im kommenden Arbeits- und Förderzeitraum 2014 bis 2020 wird die Europäische Union die grenzübergreifenden Projekte finanziell unterstützen.



Anlässlich des 20jährigen Bestehens der EUROREGION ELBE/LABE fand am Samstag, dem 9.

Juni 2012 eine sächsisch-tschechische Konferenz „Ergebnisse und Perspektiven der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in der EUROREGION ELBE/LABE“ auf dem Schiff „Poseidon“ statt.

Etwa einhundert Akteure der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen Sachsen und Böhmen trafen sich zu einer Fahrt von Hřensko nach Dresden und verständigten sich über Ergebnisse und Perspektiven der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit.



Zu Beginn würdigten die Präsidenten der Euroregion, Dirk Hilbert, Erster Bürgermeister der Landeshauptstadt Dresden und Petr Medáček, Bürgermeister der Stadt Budyně nad Ohří, das Engagement der Bürger, Vereine, Unternehmen

und Institutionen der Region für die grenzübergreifende Zusammenarbeit.



Gisela Kallenbach, Mitglied des Sächsischen Landtages, führte aus: „Sie leisten bereits Ihren Beitrag zu diesem Europa der Bürger, indem Sie zahlreiche tragfähige Brücken zwischen Deutschen und Tschechen bauen“.



Alt-Landrat Bernd Greif (ehemals Weißeritzkreis), Ehrenpräsident der Euroregion, erinnerte an die ersten Stunden der Gründung der Euroregion, brachte aber auch seine Besorgnis über die zunehmende Bürokratie in Sachsen bei der Inanspruchnahme von europäischen Förderungen zum Ausdruck. In der Folge berichteten die Teilnehmer aus Böhmen und Sachsen über durchgeführte und in Planung befindliche Projekte und Vorhaben, unter ihnen Oto Neubauer (Trmice), Thomas Eichberg (Dresden), Jiří Šiller (Dubí) und Jaroslav Stibor (Krásná Lípa).



Mit Blick auf das Schloss Sonnenstein in Pirna (Canaletto – Blick) informierte der ehrenamtliche Bürgermeister Prof. Hans-Peter Schwerg über die im internationalen Vergleich hervorragenden Lernergebnisse der tschechischen und deutschen Schüler am bilingualen Friedrich-Schiller-Gymnasium, die Zusammenarbeit der Polizeidirektion Pirna mit den Kollegen in Tschechien und den vorgesehenen Ausbau des Pirnaer Hafens als Anlegestelle für den grenzüberschreitenden Wassertourismus auf der Elbe.



Oberbürgermeister Ralf Kerndt (Dippoldiswalde) zeigte sich zufrieden mit der vor Jahren eingegangenen Städtepartnerschaft mit Bílina und den daraus entstandenen grenzübergreifenden Initiativen der Vereine, der Schulen und der Feuerwehr. Darüber hinaus sei das derzeit gestartete Großprojekt zur Erforschung und Dokumentation der Bergbautradition des Erzgebirges diesseits und jenseits der Grenze eine Herausforderung, an der am Ende sowohl ein Bergbaumuseum in Dippoldiswalde als auch ständige grenzüberschreitende Wanderausstellungen stehen sollen.



Schließlich wagten Josef Žid, Ministerium für Regionalentwicklung der Tschechischen Republik, und Christian Preußner, Geschäftsführer der EUROREGION ELBE/LABE, einen Blick in die Zukunft. Die Vorbereitungen für den neuen Arbeits- und Förderzeitraum von 2014 bis 2020 seien in vollem Gange. Auch in diesem Zeitraum wird es eine intensive grenzüberschreitende Zusammenarbeit in den Euroregionen zwischen den Grenzen Europas, so auch zwischen Sachsen und der Tschechischen Republik geben, die durch die Europäische Union unterstützt werden wird. Die Verordnungsentwürfe der Europäischen Kommission dafür liegen vor. An deren Ausgestaltung arbeiten derzeit alle Beteiligten.

3 Die Tätigkeit der EUROREGION ELBE/LABE im Jahr 2012

Im aktuellen europäischen Förderprogramm 2007–2014 Ziel3/Cíl3 zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik stehen mehr als 207 Mio. Euro zur Verfügung.

Bis Ende 2012 konnten aus diesem Gesamtbudget im Begleitausschuss bis heute 198 bestätigte Großprojekte entlang der deutsch-tschechischen Grenze bestätigt werden. Davon wurden in der EUROREGION ELBE/LABE 85 Vorhaben mit einer Förderung in Höhe von rund 75,1 Mio. Euro bewilligt. Es handelt sich um Projekte, die in unserer Euroregion durchgeführt werden bzw. auch in unserer Euroregion ihre Wirkung haben.

Der Kleinprojektfonds (KPF) wird gemeinsam mit dem Partner der jeweils anderen nationalen Seite der Grenzregion verwaltet. In der EUROREGION ELBE/LABE hat die Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal/Osterzgebirge e.V. die Leadpartnerschaft im KPF übernommen. Bis Ende 2012 wurden 182 Projekte mit einem Gesamtbudget in Höhe von 2,3 Mio. Euro gefördert.

Konkrete Informationen über die geförderten Ziel 3- Projekte erhält man im Internet unter www.ziel3-cil3.eu sowie auf der Homepage der EUROREGION ELBE/LABE unter www.euroregion-elbe-labe.eu. Im Anhang zu diesem Geschäftsbericht sind die bisher geförderten Projekte aufgeführt.

Das im Jahr 2008 begonnene und zunächst befristete grenzüberschreitende Ziel 3- Großprojekt „Euroregionale Projekt- und Öffentlichkeitsarbeit in der EUROREGION ELBE/LABE“ konnte auf Antragstellung der Kommunalgemeinschaft Euroregion OE/OE e.V. bis zum 30.6.2014 verlängert werden. Weitere Informationen finden Sie im Fortlauf des Berichtes.

Bedauerlicherweise haben sich die seit Beginn des Förderprogramms Ziel 3 aufgetretenen Schwierigkeiten, wie zum Beispiel lange Abrechnungsprüfung durch die sogenannte „Artikel-

16-Prüfung“ bei der Sächsischen Aufbaubank (SAB) Dresden und folglich auch die Rückerstattung/Auszahlung der Fördermittel, weiterhin verzögert. Auch aus diesem Grund wurde im Februar 2012 durch die SAB das Prüfverfahren bei den Kleinprojekten geändert und in zwei Phasen aufgeteilt. In der ersten Phase sollen künftig die Abrechnungen bei den Euroregionen der formalen Kontrolle und der Vollständigkeitsprüfung unterzogen werden. Im Rahmen der zweiten Phase prüft die SAB die Förderfähigkeit nach nationalen Rechtsvorschriften, und zwar bei ausgewählten Abrechnungsbelegen, im Rahmen einer Stichprobe (mindestens 20 % der Ausgaben). Auf dieser Weise soll eine transparente und reibungslose Umsetzung des Kleinprojektfonds sichergestellt werden.

Im Ergebnis der im Juni 2011 durch das Staatsministerium der Finanzen erfolgten Kontrolle wurden der Kommunalgemeinschaft Euroregion OE/OE e.V. durch die SAB teils bereits geprüfte und erstattete Beträge gekürzt. Dies ergab einen Fehlbetrag von rund 30.000 EUR, der mit der Erstellung des Jahresabschlusses 2011 aus dem Vermögen der Kommunalgemeinschaft nicht gedeckt werden konnte. Es lag der Tatbestand der Überschuldung vor. Dank einer Nachfinanzierung durch die Mitglieder der Kommunalgemeinschaft konnte eine drohende Insolvenz verhindert werden.

Über negative Erfahrungen durch den bürokratischen Aufwand, speziell in diesem Förderprogramm Ziel 3, wurde u.a. im Rahmen des Seminars der Arbeitsgemeinschaft Europäischen Grenzregionen (AGEG) am 20. April 2012 im Hause des Europäischen Ausschusses der Regionen zum Thema „Beispiele für INTERREG Management“ berichtet. Der Veranstalter, die deutsche Gruppe der AGEG, hat sich insbesondere zum Ziel gesetzt, in Vorbereitung auf den neuen Förderzeitraum 2014-2020 auf eine Reihe von Problemen aus den Erfahrungen aufmerksam zu machen. Weitere Informationen finden Sie im Fortlauf des Berichtes.

In der EEL arbeiten insgesamt sechs Fachgruppen (Wirtschaftsförderung/Tourismus, Raumentwicklung, Verkehr, Umweltschutz, Kul-tur/Bildung/Sport/Soziales, Katastrophenschutz). Die Fachgruppen beschäftigen sich in ihren Sitzungen mit der Lösung von fachlichen Problemen im Rahmen ihrer einzelnen Tätigkeiten in der EUROREGION ELBE/LABE. Sie wirken bei der Erarbeitung von Vorschlägen und Stellungnahmen, die den Organen der EEL sowie kommunalen Vereinigungen zur Entscheidung vorgelegt werden, mit. Die Mitglieder der Fachgruppen sind sowohl gewählte Vertreter der kommunalen Ebene als auch Fachleute aus den genannten Fachbereichen. Der Kern der Kooperation liegt in der gegenseitigen Unterstützung bei Aktivitäten, die zur Realisierung in den einzelnen Teilen der Euroregion vorbereitet werden sowie in der gemeinsamen Realisierung von euroregionalen Projekten. Somit sind die Fachgruppenmitglieder in die fachliche Beurteilung von Projektvorhaben, die zur Förderung beantragt wurden, einbezogen.

Die Vertreter der EUROREGION ELBE/LABE informierten zu allen Sitzungen über die bestätigten und über die in Vorbereitung befindlichen Projekte im Rahmen des Programms Ziel 3 und im Kleinprojektfonds.

Die Co-Vorsitzenden-Konferenz der Fachgruppen fand am 6. Juni 2012 in der Stadtverwaltung Ústí nad Labem statt. Weitere Informationen finden Sie im Fortlauf des Berichtes.

Der **Kultur- und Sportkalender der EUROREGION ELBE/LABE** wurde im Jahr 2012 als Projekt aus dem Kleinprojektefonds in der EEL mit einem Fördersatz von 85 von Hundert finanziert und quartalsweise herausgegeben. Die Auflage betrug je 4.000 Stück, die jeweils hälftig auf der deutschen und tschechischen Seite der EEL verteilt wurde. Die Lead-Partnerschaft für dieses Projekt hat die tschechische Seite der EUROREGION ELBE/LABE übernommen. Die Gesamtkosten betragen ca. 14.240 Euro. Die jeweils aktuelle Version befindet sich auch auf der Homepage der EUROREGION ELBE/LABE.



Auch 10 Jahre nach den dramatischen Ereignissen um das „Jahrhunderthochwasser“ der Elbe im Jahr 2002 stehen die Themen Hochwasserbewältigung und Hochwasserprävention noch nach wie vor ganz oben auf der Tagesordnung in den Elbe-Anrainerstädten.

Somit haben sich auf Anfrage der Hochwasserpartnerschaft Elbe die Landeshauptstadt Dresden und die EUROREGION ELBE/LABE aktiv bei

der Vorbereitung der Mitgliederversammlung und des Workshops zum Thema Hochwasserpartnerschaft am 11. und 12. Oktober 2012 beteiligt.

Die „Hochwasserpartnerschaft Elbe“ versteht sich als Kommunikationsglied bei allen Themen rund um den Hochwasserschutz und fördert vor allem den Erfahrungsaustausch.



Bilder:

„Praxisbericht Hochwasserschutz Dresden“ – Frank Wache, Umweltamt Dresden

Teilnehmer des Workshops bei der Exkursion



Thomas Jakob, Umweltamt Dresden in der Diskussion



„Warum ist die Hochwasserpartnerschaft Rhein e.V. so erfolgreich? – Reinhard Vogt, Hochwasserschutzzentrale Köln

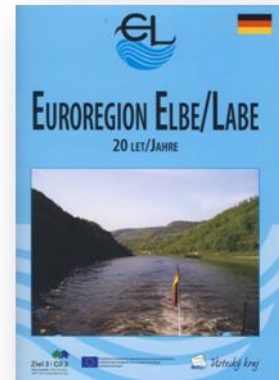
Nicht nur für das Jahr 2012, sondern schon seit der Gründung der EUROREGION ELBE/LABE gilt unser Dank in erster Linie den Bürgerinnen und Bürgern unserer Region, den Vereinen und Verbänden, aber auch den Institutionen, Unternehmen, Städten, Gemeinden und Landkreisen, den Bezirken und dem Freistaat Sachsen sowie der Tschechischen Republik für ihr Engagement und ihre Unterstützung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit.

Aber auch den Mitgliedern in den Vorständen unserer beiden Kommunalverbände, den Vertretern im Arbeitsausschuss und in der Mitgliederversammlung sowie in den Fach- und Arbeitsgruppen und nicht zuletzt den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in den Geschäftsstellen der EUROREGION ELBE/LABE gilt unser Dank.

4 Broschüre 20 Jahre EUROREGION ELBE/LABE – erfolgreiche Bilanz

Anlässlich des 20. Jahrestages der Gründung der EUROREGION ELBE/LABE ist eine Broschüre zu deren Tätigkeit erschienen. Informiert wird darin über Grenzregionen in Europa allgemein, Geschichte und Tätigkeit der EUROREGION ELBE/LABE sowie über ausgewählte Projekte und Ergebnisse der grenzübergreifenden Zusammenarbeit in der Region.

Die Broschüre ist als Printversion in Deutsch und Tschechisch in den Geschäftsstellen der Euroregion in Pirna und Ústí nad Labem sowie als Download auf der Homepage der EUROREGION ELBE/LABE unter www.euroregion-elbe-labe.eu verfügbar.



5 Die Arbeit der Organe und der Fachgruppen der EUROREGION ELBE/LABE im Jahr 2012

Grundlagen für die Tätigkeit der Organe und Fachgruppen bilden die Rahmenvereinbarung der EUROREGION ELBE / LABE vom 24. Juni 1992 in der Fassung vom 14. Februar 1995, zuletzt geändert am 23. September 2003, die Geschäftsordnung des Rates der EUROREGION ELBE/LABE vom 17. März 1993 in der Fassung vom 30. April 2004, die Satzung der Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal/Osterzgebirge e.V. vom 20.05.1992 in der Fassung vom 28.02.2008 zuletzt geändert am 28.01.2009 und der jährlich aufzustellende Terminplan.

In den Sitzungen des **Rates** und des **Präsidiums** berichtete das Sekretariat regelmäßig über den Stand der Arbeit, vor allem über die Durchführung des Gemeinsamen Kleinprojektfonds in der EUROREGION ELBE/LABE.

Am 11. Juli 2012 im Kaisersaal des Stadtmuseums Ústí n.L. wurde den Mitgliedern des **Rates**, nach einer kurzen Information zum Collegium Bohemicum und dessen deutsch-tschechischen Aktivitäten, der aktuelle Bericht über die Tätigkeit der EUROREGION ELBE/LABE 2011-2012 präsentiert.



Referent Milan Rudik vom Collegium Bohemicum o.p.s.

Das **Präsidium** erhielt am 26. September 2012 im Rahmen der Sitzung auf der Festung Königstein ebenfalls ein kurzes Resümee zur 20-jährigen Tätigkeit der EUROREGION ELBE/LABE. Im Weiteren wurde die Umsetzung des in der EEL geförderten deutsch-tschechischen Großprojektes „Zusammenarbeit bei der Lösung von Krisensituationen auf der Elbe im sächsisch-tschechischen Grenzraum“ vorgestellt. Zu den inhaltlichen Schwerpunkten des Projektes zählen die Anschaffung von spezieller Ausrüstung für die grenzüberschreitenden Einsätze sowie die Abstimmungen und Koordinierungen im Schadensfall dieser gemeinsamen Übungen. Der Leadpartner des Projektes, die Stadtverwaltung Děčín, arbeitet mit der Stadt Bad Schandau als Projektpartner zusammen.



Das **Sekretariat** erledigte die ihm übertragenen Aufgaben und sicherte den ordnungsgemäßen Gang der Verwaltung. Im Einzelnen war die Tätigkeit des Sekretariats von folgenden Haupttätigkeiten geprägt:

- Koordinierung der Fach- und Arbeitsgruppen;
- Begleitung bei der Erarbeitung und Umsetzung von Projekten;
- Vorbereitung und Durchführung eigener Projekte;
- Mitwirkung an der Umsetzung des Europäischen Förderprogramms Ziel 3 / Cíl 3 zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit 2007 – 2013 zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik;
- Mitwirkung im Begleitausschuss Ziel 3 / Cíl 3 Freistaat Sachsen - Tschechische Republik zur Umsetzung des Europäischen Förderprogramms „Europäische territoriale Zusammenarbeit“;
- Durchführung von Konsultationen und Beratungen für Bürger, Institutionen, Städte und Gemeinden, einschließlich potenzielle Projektträger;
- Teilnahme an der Sächsisch-Tschechischen Arbeitsgruppe (Regierungskommission)
- Öffentlichkeitsarbeit
- Mitwirkung bei der Vorbereitung des nächsten Förderzeitraums 2014-2020.

Partner der Region
Partner Regionu



Die Sitzungen des **Vorstandes** und des **Arbeitsausschusses** der Kommunalgemeinschaft Euroregion OE/OE e.V. fanden im Jahr 2012 am 28. März (Dresden), 12. April (Dresden), 20. Juni (Dresden) und am 24. Oktober (Altenberg) statt. Zu den Themen zählten unter anderem:

- Schwerpunkte der Tätigkeit im Jahr 2012 – 20 Jahre EUROREGION ELBE/LABE
- Haushaltssituation in der Kommunalgemeinschaft Euroregion OE/OE e.V.
- Maßnahmen zur Abwendung drohender Insolvenz
- Diskussion zur Weiterentwicklung von Sprachausbildungsangeboten „Tschechisch“ im schulischen Bereich
- Projekte der grenzüberschreitenden wissenschaftlichen Zusammenarbeit zwischen der TU Dresden und der Universität in Ústí nad Labem
- Diskussion und Beschlussempfehlung für die Mitgliederversammlung zum Jahresabschluss 2011
- Entwicklung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit nach Eingemeindung der Stadt Geising zur Stadt Altenberg.

Am 28. November 2012 fand in Pirna die **Mitgliederversammlung** der Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal/Osterzgebirge e.V. statt. Im Mittelpunkt der Berichterstattung standen beispielhaft:

- Bericht des Vorstandes;
- Feststellung des Jahresabschlusses 2011 und Entlastung des Vorstandes und der Geschäftsführung
- Bericht zum vorläufigen Abschluss des Haushaltsjahres 2012
- Diskussion und Beschlussfassung zur Umlage aus besonderem Anlass zur Schaffung einer Eigenkapitaldecke für die KG
- Diskussion sowie Beschlussfassung zum Haushalt 2013 sowie zu Sprachausbildungsangeboten.

6 Fachgruppenarbeit in der EUROREGION ELBE/LABE 2012

Auf der Grundlage entsprechender Beschlüsse des Rates der EUROREGION ELBE / LABE bestehen derzeit sechs Fachgruppen:

- Verkehr
- Kultur, Bildung, Sport, Soziales
- Umweltschutz
- Wirtschaftsförderung / Tourismus
- Katastrophenschutz
- Raumentwicklung.

Neben den von den Kommunalverwaltungen delegierten Vertretern sind auch weitere Fachleute eingebunden, damit das fachliche und inhaltliche Niveau in den Beratungen gesichert wird. Geleitet werden die Fachgruppen durch jeweilige sächsische und tschechische Co – Vorsitzende.

6.1 Durchführung und Koordinierung von Fachgruppenberatungen – 1. Halbjahr 2012

Termine	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort
04.04.	10.00	FG Katastrophenschutz	D
18.04.	10.00	FG Kultur, Bildung, Sport, Soziales	D

25.04.	10.00	FG Wirtschaftsförderung/Tourismus	D
02.05.	10.00	FG Umweltschutz	CZ
09.05.	10.00	FG Raumentwicklung	D
06.06.	10.00	Co-Vorsitzenden-Konferenz der Fachgruppen	CZ
27.06.	10.00	FG Verkehr	CZ

6.1.1 Fachgruppe Katastrophenschutz

Datum: 04.04.2012
Ort: Landesdirektion Dresden

Tagesordnung:

1. Bericht über die „1. Deutsch-tschechische Rettungsdienstakademie“ (Regensburg, November 2011), Stand der deutsch-polnischen Zusammenarbeit im Rettungsdienst (Herr Thomas Gneipelt, Sächsisches Staatsministerium des Innern)
2. Großübung BARBARA 2012 (Herr Rainer Maus, Landesdirektion Dresden)
3. Kleinprojekt Ziel 3 „Grenzübergreifende Katastrophenvorsorge“ (Herr Martin Jenemann, DRK Kreisverband Sebnitz e.V.)
4. Vorschlag zur Gründung einer Arbeitsgruppe „Grenzüberschreitender Behelfsbrückenbau“
- kurzfristige Erstellung von Behelfsbrücken im Rahmen von BAB und überörtlichen Straßen durch Kräfte des Katastrophenschutzes aus Tschechien und Deutschland unter der Einbindung der jeweiligen Straßenbaubehörden (Herr Walter Henschel, Technisches Hilfswerk Dresden)
5. Stand des Programms Ziel 3, Kleinprojektfonds in der Euroregion Elbe/Labe (Euroregion Elbe/Labe)
6. Informationen und Anfragen.

Ergebnisse:

1. Großübung BARBARA musste aus politisch-wirtschaftlichen Gründen umgeplant werden, ohne direkte tschechische Beteiligung.
2. Grenzüberschreitende Zusammenarbeit „Behelfsbrückenbau“ kann auf der Ebene der EEL nicht geklärt werden – in Tschechien ist das Verteidigungs-, ggf. Verkehrsministerium zuständig.



Festlegung der Aufgaben für die nächste Sitzung:

Die tschechischen Fachgruppenmitglieder wurden als Beobachter an der Großübung

BARBARA eingeladen. Der Versand der Einladungen erfolgte über die EUROREGION ELBE/LABE.

6.1.2 Fachgruppe Kultur, Sport, Bildung und Soziales

Datum: 18.04.2012

Ort: Erich Kästner Museum / Dresdener Literaturbüro e.V. Dresden

Tagesordnung:

1. Führung, Vorstellung des Literaturbüros, Deutsch-tschechischer Lyrikpreis (Dresdener Literaturbüro e.V., Frau Andrea O'Brien)
2. Vorstellung der Ziel 3- Kleinprojekte der Landeshauptstadt Dresden
 - a) Internetportal "Museen in der Euroregion Elbe/Labe"
 - b) Folgeprojekt "Erweiterung und Öffentlichkeitsarbeit für das Internetportal "Museen in der Euroregion Elbe/Labe"
 - c) Kulturbrücke Museum - Grenzgänger in der Euroregion Elbe/ Labe (LH DD, Amt für Kultur und Denkmalschutz, Herr Martin Chidiac)
3. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds - Vorstellung der Fördermodalitäten, Schwerpunkt Kultur (Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds, Frau Eva Winkler)
4. Stand des Programms Ziel 3, Kleinprojektfonds in der Euroregion Elbe/Labe (EEL)
5. Informationen und Anfragen
 - „Kulturkalender der Euroregion Elbe/Labe“ – Bitte um Feedback aus der Fachgruppe.



Ergebnisse:

1. Der Lyrikpreis ist als Kleinprojekt Ziel 3 geeignet, Förderung kann beantragt werden.
2. Die festgestellten unterschiedlichen Bedürfnisse der Senioren im Rahmen des Projektes „Kulturbrücke Museum“ sollten in



weiteren Vorhaben genutzt werden.

6.1.3 Fachgruppe Wirtschaftsförderung / Tourismus

Datum: 25.04.2012

Ort: World Trade Center Dresden (WTC) Dresden

Tagesordnung:

1. Vorstellung des Amtes für Wirtschaftsförderung der LH Dresden und dessen Aktivitäten (Herr Dr. Michael Anz, LH Dresden, Amt für Wirtschaftsförderung)
2. Verbesserung der Dienstleistungen im Tourismus im sächsisch-tschechischen Grenzraum, Projektpartnersuche (Ing. Jiří Válka, Bezirksamt Ústí)
3. Grenzüberschreitende Projekte, insbesondere Problematik des UNESCO-Weltnaturerbes des Nationalparks Sächsisch-Böhmische Schweiz (Ing. Jiří Válka, Bezirksamt Ústí)
4. Aktueller Stand des Programms Ziel 3 und des Kleinprojektfonds Ziel 3 in der Euroregion Elbe/Labe (EEL)
5. Informationen und Anfragen.

Ergebnisse:

1. Auf Anfrage der tschechischen Kollegen wurde die Präsentation des Amtes für Wirtschaftsförderung der LH Dresden der EEL zur Weiterleitung zur Verfügung gestellt.

2. Aus der Fachgruppe haben sich für das bestätigte Großprojekt Ziel 3 „Dienstleistungen im Tourismus“ des Bezirksamtes, für das ein deutscher Ersatzprojektpartner gesucht wird, Kontakte zum Landratsamt Sächsische Schweiz-Osterzgebirge und zum Landestourismusverband ergeben.



6.1.4 Fachgruppe Umweltschutz

Datum: 02.05.2012

Ort: Umweltfakultät der Universität J.E. Purkyně

Tagesordnung:

1. Vorstellung der Universität und der Tätigkeit der Umweltfakultät (Herr Neruda, Umweltfakultät der UJEP /FŽP UJEP)
2. Erfahrungen mit der Implementierung der Wasserrahmenrichtlinie (Frau Dr. Hertzog - Landratsamt Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, Herr Zídek - Povodí Labe, státní podnik/Závod Dolní Labe / Einzugsgebiet Elbe, Staatsbetrieb/Betrieb Untere Elbe)
3. Vorstellung des Vorhabens „Stadtgrün II“, aktuelle Information zum Projekt „Grünes Netzwerk Erzgebirge“ (Herr Neruda, FŽP UJEP)
4. Aktueller Stand des Programms Ziel 3 und des Kleinprojektfonds Ziel 3 in der Euroregion Elbe/Labe (EEL)
5. Informationen und Anfragen.

**Ergebnisse:**

1. In der Diskussion wurden Zuständigkeitsfragen für die Implementierung der Wasserrahmenrichtlinie beiderseits der Grenze geklärt.
2. Die Handhabung bei der Bebauung in den Überschwemmungsgebieten wurde verglichen.

6.1.5 Fachgruppe Raumentwicklung

Datum: 09.05.2012

Ort: Landratsamt Sächsische Schweiz-Osterzgebirge

Tagesordnung:

1. Begrüßung, ggf. kurze Führung durch den neuen Verwaltungssitz (Landratsamt, Abteilung Kreisentwicklung und Wirtschaftsförderung)
2. Stand des Projektes zum regionalen Zentrenkonzept (Herr Prof. Kowalke, TU Dresden, Herr Dr. Jeřábek, Universität J.E. Purkyně Ústí n. L.)
3. Neues aus der Regionalplanung (Herr Schlimpert, Regionaler Planungsverband Oberes Elbtal/Osterzgebirge)
4. Stand des Programms Ziel 3, Kleinprojektfonds in der Euroregion Elbe/Labe
5. Sonstiges (der neue Landesentwicklungsplan für Sachsen, Grenzraumstudie im Auftrag des SMI).

Ergebnisse:

1. Informationsaustausch zu den genannten Tagesordnungspunkten
2. Herr Jeřábek wies darauf hin, dass das Zentrenkonzept in Tschechien negativ besetzt sei, derzeit rücke das Thema wieder stärker in Vordergrund.
3. Regionaler Planungsverband befasst sich derzeit mit Nutzung alternativer Energien (hauptsächlich Wind) und mit dem Aktionsprogramm der Daseinsvorsorge.



Tschechische Vertreter wurden bereits über die öffentlichen Verhandlungen zum Ausbau der Windkraftanlagen informiert.

6.1.6 Co-Vorsitzenden-Konferenz

Datum: 06.06.2012

Ort: Stadtverwaltung Ústí n. L.

Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Fachgruppenarbeit - je Fachgruppe 15 Minuten (Co-Vorsitzenden der Fachgruppen)
 - 2.1 Vorstellung der Ergebnisse 2011/2012
 - 2.2 Themen, Projekte, Pläne 2012/2013
3. Erfahrungsaustausch und Diskussion
4. Informationen zum Stand des Förderprogramms Ziel 3 (Euroregion Elbe/Labe)
5. Informationen und Anfragen.

Ergebnisse:

1. FG Verkehr
 - Schwerpunkt alternative Verkehrskonzepte, Projekt „BürgerBus Lommatzcher Pflege e.V.“ zur alternativen Lösung des Verkehrs, das auch die demografische Ent-



- wicklung berücksichtigt, wurde vorgestellt und lud zur Nachahmung ein
2. FG Katastrophenschutz
 - Großübung BARBARA 2012 (September) – Einladung der tschechischen Seite folgt
 - Vorschlag zur Nutzung von Englisch als gemeinsame Sprache in der Zusammenarbeit der deutschen und tschechischen Rettungskräfte hinsichtlich des nahenden D-CZ Abkommens
 3. FG Kultur, Bildung, Sport und Soziales
 - EEL wird sich im Rahmen der D-CZ Kulturtage verstärkt präsentieren
 - Schwerpunkt kulturelle Projekte, sportliche und soziale weniger
 4. FG Umweltschutz
 - Schwerpunkt aktuelle Themen aus dem Arbeitsbereich der Mitglieder (Erfahrungsaustausch Wasserrahmenrichtlinie) sowie laufende Vorhaben (Ausbau der Staustufe) und Projekte aus der Fachgruppe (Stadtgrün, Hochwasserschutz).

Festlegung der Aufgaben für die nächste Sitzung:

1. Anregung zur Bündelung der Themen, Exkursion (z.B. gemeinsame Tagung von FG Verkehr und Raumentwicklung)
2. Anregung zur Gründung einer Ideenbörse.



6.1.7 Fachgruppe Verkehr

Datum: 27.06.2012

Ort: Magistrát Ústí nad Labem (Stadtverwaltung)

Tagesordnung:

1. Pedelec-Tankstelle - Ladestation für Elektrofahräder (Herr Thorsten Dambier, ORION Stadtmöblierung GmbH, Neustadt in Sa.)

2. Vorstellung des Projektes Fahrradverleihsystem „LEIHRAD“ und Projektpartnersuche (Herr Prof. Holger Jahn, HTW Dresden)
3. Präsentation des Projektes Sugar (Vilém Čekajle, Cassia – logistika ve městě Ústí nad Labem)
4. LKW-Führungssystem – aktuelle Informationen (Herr Dr. Matthias Mohaupt, Landeshauptstadt Dresden)
5. Stand des Programms Ziel 3, Kleinprojektfonds in der Euroregion Elbe/Labe und Ausblick (Euroregion Elbe/Labe)
6. Sonstiges.



Ergebnisse:

1. Gelungene Kontaktvermittlung zwischen HTW und Universität J. E. Purkyně.
2. Der tschechischen Seite (Bezirksamt Ústí) wurde die aktive Beteiligung an der Europäischen Mobilitätswoche vom 16. Bis 22.09.2012 in Dresden angeboten.



6.2 Durchführung und Koordinierung von Fachgruppenberatungen – 2. Halbjahr 2012

Termine	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort
22.09.	10.00	FG Katastrophenschutz	D
17.10.	10.00	FG Kultur, Bildung, Sport, Soziales	CZ
18.10.	10.00	FG Raumentwicklung	CZ

14.11.	10.00	FG Verkehr	D
28.11.	10.00	FG Wirtschaftsförderung/Tourismus	CZ
05.12.	10.00	FG Umweltschutz	D

6.2.1 Fachgruppe Katastrophenschutz

Datum: 22.09.2012

Ort: Verkehrslandeplatz Großenhain

Tagesordnung:

1. Die Fachgruppensitzung fand im Rahmen der Landeskatastrophenschutzübung „BARBARA 2012“ statt.
2. Die Katastrophenschutzübung wurde durch die Landesdirektion Sachsen im Auftrag des Sächsischen Staatsministeriums des Innern durchgeführt. Daran beteiligt waren insbesondere die Verwaltungsstäbe der Landkreise Meißen, Sächsische Schweiz-Osterzgebirge und der Landeshauptstadt Dresden sowie Landesdirektion Sachsen.
3. Die Übung bestand aus einem Stabsrahmenübungs- und Vollübungsteil.
4. Im Stabsrahmenübungsteil übten im Wesentlichen die Verwaltungsstäbe, Technische Einsatzleitungen und Leitstellen computergestützt „am Schreibtisch“, im Vollübungsteil kamen die Katastrophenschutzeinheiten, das Technische Hilfswerk, die Bundeswehr sowie die Bundes- und Landespolizei real zum Einsatz.
5. Die deutschen sowie tschechischen Vertreter der Fachgruppe Katastrophenschutz wurden als Beobachter zu dem Vollübungsteil der Landeskatastrophenschutzübung als VIP-Gäste eingeladen. Das Übungsszenario war ein Flugzeugabsturz mit einem Massenanfall Verletzter (MANV). Die Fachgruppenmitglieder konnten Katastrophenschutzeinheiten bei ihrer Übung beobachten und einen sogenannten Behandlungsplatz 50 (BHP 50) besichtigen.

6.2.2 Fachgruppe Kultur, Bildung, Sport, Soziales

Datum: 17.10.2012

Ort: Stadtbibliothek Děčín

Tagesordnung:

1. Besichtigung, Vorstellung der neuen Räumlichkeiten der Stadtbibliothek, Děčín (Herr L. Zoubek, Direktor der Beitragsorganisation Stadtbibliotheken Děčín)
2. Vorstellung der neuen Gestaltung des Kultur- und Sportkalenders (Herr V. Lipský, EEL)
3. Stand des Programms Ziel 3, Kleinprojektefonds in der Euroregion Elbe/Labe (EEL)
4. Präsentation des Projektes „Děčiner Schloss in Blüten“ (Herr Libor Kunte, Direktor der Garten- und



Landwirtschaftsmittelschule A.E. Komerse, Děčín-Libverda)

5. Informationen und Anfragen.

Ergebnisse:

1. Seitens der Mitglieder wurden wertvolle Tipps zur Gestaltung des Kultur- und Sportkalenders der EEL gegeben.
2. Interessant war im Vergleich zu Deutschland das gesamte Arbeitsspektrum der neuen Stadtbibliothek, Informationszentrum bis zu den Sprachkursen.



6.2.3 Fachgruppe Raumentwicklung

Datum: 18.10.2012

Ort: Gebäude C des Bezirksamtes Ústí

Tagesordnung:

1. Planungszeitraum 2014-2020 (Frau M. Holečková, Bezirksamt Ústí)
2. Planungsstand des Landesentwicklungsplans Sachsen (Herr R. Hermann, LH Dresden)
3. Konzeption der Außenbeziehungen des Bezirkes Ústí (Frau P. Hulenová, Bezirksamt Ústí / M.Jeřábek, UJEP)
4. Möglichkeiten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der Gemeinden um Velké Březno – Beitrag aus dem Ziel 3-Großprojekt „InWest“ (Herr J. Šlaj, UJEP/ Frau E. Šípová)

5. Stand des Programms Ziel 3, Kleinprojektfonds in der Euroregion Elbe/Labe
6. Informationen und Anfragen.

Ergebnisse:

1. Informationsaustausch zu den genannten Tagesordnungspunkten
2. Es wurde festgestellt, dass die Sprachbarriere bei den Projekten eine große Rolle spielt; Englisch wird oft als Verständigungssprache genutzt.

6.2.4 Fachgruppe Verkehr

Datum: 14.11.2013

Ort: World Trade Center (WTC) Dresden

Tagesordnung:

1. Verhinderung und Verfolgung der grenzüberschreitenden Fahrzeug- und Betäubungsmittelkriminalität (Herr Hanjo Protze, Referatsleiter, Polizeidirektion Oberes Elbtal-Osterzgebirge)
2. ELLA Regio – Grenzüberschreitender Regionalverkehr Ústecký kraj/VVO Verkehrsverbund Oberelbe - Machbarkeitsstudie (Herr Torsten Meerbach, VVO Dresden)
3. Stand des Programms Ziel 3, Kleinprojektfonds in der Euroregion Elbe/Labe und Ausblick (Euroregion Elbe/Labe)
4. Sonstiges
 - a) Information zur europäischen Mobilitätswoche Dresden
 - b) Neuigkeiten zum Lkw-Führungskonzept (Herr Dr. Matthias Mohaupt, Landeshauptstadt Dresden).

Ergebnisse:

1. Es wurde festgestellt, dass das Marketing für Weihnachtzüge nach Dresden in Tschechien ein strittiges Thema hinsichtlich der Abwerbung der Kaufkraft nach Deutschland ist.
2. Es wurde die Wichtigkeit einer Abstimmung zwischen dem VVO, der Landeshauptstadt Dresden und der Euroregion zum Thema der Förderung im größeren Maßstab (INTERREG IVB) hervorgehoben.



6.2.5 Fachgruppe Wirtschaftsförderung/Tourismus

Datum: 28.11.2012

Ort: Mehrzweckbildungszentrum in Zubrnice

Tagesordnung:

1. Tschechisches System der Dienstleistungsqualität (Ing. Radek Chaloupka, Ministerium für Regionalentwicklung ČR – Abteilung für Tourismus)
2. Entwicklung des Qualitätstourismus in Sachsen (Cathleen Nebrich, Landestourismusverband Sachsen e.V.)
3. Qualitätsstrategie des Verbandes (Maria Müller, Tourismusverband Sächsische Schweiz)
4. Projekt „Tschechisch-sächsische Tourismusregion – NEUE QUALITÄT“ (Ing. Jana Nedrdová, Bezirksamt Ústí)
5. Wintersaison 2012/2013 im Erzgebirge (Zdeňka Umlaufová, Destinationsagentur Erzgebirge)
6. Aktuelle Informationen zum Förderprogramm Ziel 3 und zum Kleinprojektfonds Ziel 3 in der EEL (EEL)
7. Informationen und Anfragen.

Ergebnisse:

1. Informationsaustausch zu den genannten Tagesordnungspunkten

6.2.6 Fachgruppe Umweltschutz

Datum: 05.12.2012

Ort: Landratsamt des Landkreises Sächsische Schweiz-Osterzgebirge,
Dippoldiswalde

Tagesordnung:

1. Probleme der Landschaftspflege mit EU-Fördergeldern (Frau Cordula Jost, Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz-Osterzgebirge)
2. Vorstellung des Bioenergienetzwerkes Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (Herr Dr. Uwe Mixdorf, Bioenergienetzwerk / Faktor-i3 GmbH)
3. Aktueller Stand des Programms Ziel 3 und des Kleinprojektfonds Ziel 3 in der Euroregion Elbe/Labe (EEL)
4. Informationen und Anfragen.

Ergebnisse:

1. Informationsaustausch zu den genannten Tagesordnungspunkten.

7 Die Förderung von Projekten

7.1 Ziel 3 / Cíl 3 - Großprojekte

Seit Beginn des europäischen Förderprogramms Ziel 3/Cíl 3 Sachsen – Tschechische Republik im zweiten Halbjahr 2008 fanden insgesamt 19 ordentliche Sitzungen des Begleitausschusses statt. Dabei wurden von insgesamt 198 im Begleitausschuss bestätigten Projekten 85 Projekte mit einer Förderung durch die Europäische Union in Höhe von rund 75,1 Mio. Euro bestätigt, die in unserer Euroregion durchgeführt werden bzw. auch in unserer Euroregion ihre Wirkung haben.



Sitzung des Begleitausschusses am 13. März 2012 in Bad Elster

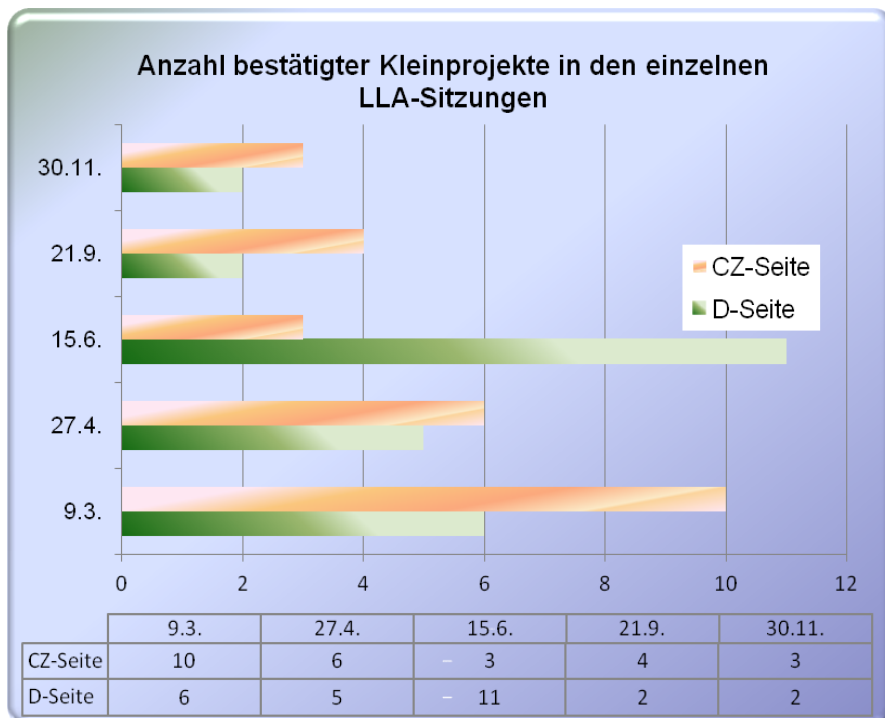
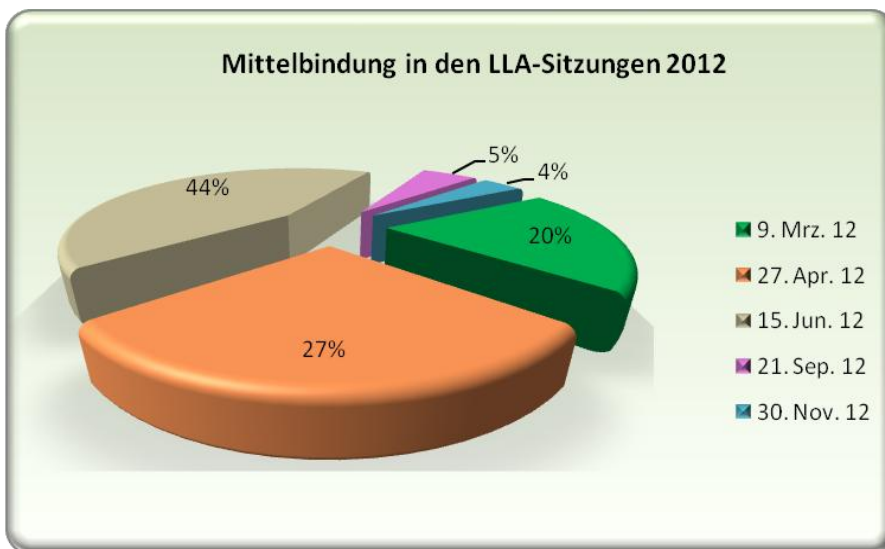
Die Euroregionen stimmen nach den Regeln in der Geschäftsordnung bei den Entscheidungen als legitimierte Vertreter der lokalen Selbstverwaltung (tschechischer Teil der Euroregionen) bzw. der Gebietskörperschaften (sächsischer Teil der Euroregionen) mit je einer nationalen Stimme ab.

7.2 Ziel3 / Cíl 3 - Kleinprojekte

Im Jahr 2012 wurden aus dem europäischen Programm Ziel 3 / Cíl 3 zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik insgesamt 51 Kleinprojekte mit dem Fördervolumen von 616.535,58 EUR bewilligt. Das Förderprogramm wurde am 1. Dezember 2008 als Ziel 3- Großprojekt mit dem Titel „Gemeinsamer Kleinprojektfonds in der EUROREGION ELBE/LABE“ gestartet.

Der deutsch-tschechische Lokale Lenkungsausschuss (LLA) ist das verantwortliche Gremium für die Auswahl der geförderten Kleinprojekte, einerseits durch die Bewertung der Anträge, andererseits durch die anschließenden Förderentscheidungen.

Sitzung des LLA	D	CZ	Gesamt
9. Mrz. 12	60.770,51 €	94.081,44 €	154.851,95 €
27. Apr. 12	81.248,98 €	78.415,96 €	159.664,94 €
15. Jun. 12	132.151,51 €	52.827,08 €	184.978,59 €
21. Sep. 12	16.401,53 €	40.087,75 €	56.489,28 €
30. Nov. 12	11.683,32 €	48.867,50 €	60.550,82 €
Gesamt:	302.255,85 €	314.279,73 €	616.535,58 €



Einzelne Sitzungstermine des LLA im Jahr 2012:

- 9. März
- 27. April
- 15. Juni
- 21. September
- 30. November.



Sitzung des LLA am 9. März 2012 bei riesa efau in Dresden

Das Ziel 3-Großprojekt „Gemeinsamer Kleinprojektfonds (KPF) Ziel3 in der EUROREGION ELBE/LABE“ wird nach dem Lead-Partner-Prinzip durchgeführt. Die Aufgabe des Lead-Partners hat die deutsche Seite der EUROREGION ELBE/LABE auch im Jahr 2012 fortgeführt.

Das Handling der Kleinprojekte erfolgte in den nationalen KPF-Sekretariaten mit insgesamt vier Personalstellen. Auf jeder nationalen Seite werden eine Projektkoordinatorin und eine Finanzmanagerin beschäftigt.

Anträge können juristische Personen des öffentlichen Rechts und des Privatrechts stellen, insbesondere kommunale Gebietskörperschaften, gemeinnützige Gesellschaften, Vereine, Verbände, Stiftungen, Kirchen, und Bildungseinrichtungen, die an der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit mit tschechischen Partnern interessiert sind. Gefördert werden Vorhaben unter anderem in den Bereichen Humanressourcen, Soziokultur, regionale Planung und Entwicklung, Wirtschaftsförderung, Tourismus und Naturschutz.

Ziel des Projektes ist eine stärkere Identifikation der Menschen mit ihrem Lebensraum und eine Beitragsleistung zur Weiterentwicklung des gemeinsamen Grenzgebietes.

Der Kleinprojektfonds in der EUROREGIONE ELBE/LABE ist Teil des EU – Programms „Ziel 3 / Cíl 3“ zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik. Bis Ende 2013 können rund 2,8 Mio. EUR für Kleinprojekte im gemeinsamen Fördergebiet unserer Euroregion eingesetzt werden.

Umfassende Antragsunterlagen und Informationen für die deutschen sowie tschechischen Antragsteller sind auf der Homepage der Euroregion in der jeweiligen Sprachversion verfügbar.

Entsprechend der beschlossenen Verlängerung für den Gemeinsamen Kleinprojektfonds durch den Begleitausschuss Ende November 2011 kann die Fördermittelbindung bis zum 31. Dezember 2013, die Realisierung der Kleinprojekte bis zum 30. Juni 2014 erfolgen. Das KPF-Großprojekt endet zum 31. Dezember 2014.

Eine Übersicht von geförderten Kleinprojekten befindet sich im Anhang.

7.3 Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit durch den Freistaat Sachsen

Der Freistaat Sachsen gewährt Förderungen für Vorhaben der interregionalen Zusammenarbeit, der grenzübergreifenden Zusammenarbeit und des Europagedankens.

Hier werden Projekte finanziell gefördert, die gemäß Artikel 12 der Sächsischen Verfassung zum Ziel haben, Kontakte in den Euroregionen zwischen den Nachbargemeinden und Gebietskörperschaften im Grenzraum zur Republik Polen und der Tschechischen Republik zu pflegen und zu intensivieren.

Fördergegenstände sind:

- Informationsveranstaltungen, zum Beispiel Konferenzen, Seminare, Symposien, Workshops
- Kultur- und Sportveranstaltungen
- Begegnungen von Kinder- und Jugendgruppen, Vereinen und Verbänden
- Erfahrungs- und Informationsaustausch von Kommunen und Bildungseinrichtungen
- die Erstellung und Verbreitung von Informationsmaterial



Die maximale Höhe der Zuwendung pro Projekt beträgt 2.500 EUR. Die Anträge sind spätestens bis zum 28. Februar für Vorhaben, die im ersten Halbjahr und bis spätestens 30. Juni für Vorhaben, die im zweiten Halbjahr realisiert werden sollen bei der Landesdirektion Sachsen mit Sitz in Chemnitz zu stellen.

Im Jahr 2012 wurden in der EUROREGION ELBE/LABE insgesamt 12 deutsch-tschechische Kleinprojekte mit einem Fördervolumen in Höhe von 15.907,47 Euro gefördert.

Eine Übersicht von Projekten ist im Anhang des Berichtes zu finden.

8 Euroregionale Projekt- und Öffentlichkeitsarbeit (EPA)

Im Jahr 2012 wurde das im Jahr 2008 begonnene Projekt „Euroregionale Projekt- und Öffentlichkeitsarbeit in der EUROREGION ELBE/LABE“ wirkungsvoll diesseits und jenseits der Grenze fortgesetzt.

Zu den Schwerpunkten der Tätigkeit zählen folgende Aktivitäten:

- Vermittlung von grenzüberschreitenden Kontakten
- Koordinierung regionaler und grenzübergreifender Abstimmungen mit Partnern
- Unterstützung des Aufbaus grenzübergreifender Netzwerke
- Beratung und Unterstützung potenzieller Projektträger bei der Entwicklung von Projektvorschlägen
- Organisation und Durchführung von Informationsveranstaltungen und Workshops zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit
- Erstellung von spezifischen Berichten.

Im laufenden Jahr wurden unter anderem 14 Erstkontakte mit potenziellen Projektträgern bearbeitet, 7 gesonderte Beratungen zu Fördermöglichkeiten mit 19 Teilnehmern durchgeführt, 5 weitere grenzüberschreitende Kontaktvermittlungen bzw. Anfragen vermittelt, 225 aktuelle Mitteilungen auf der Internetseite veröffentlicht und 21 Pressemitteilungen herausgegeben.



Vortrag über die Fördermöglichkeiten in der EEL am 30. März 2012 in Pirna

9 Die Mitwirkung der EUROREGION ELBE/LABE in der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG)

Die **Organe der AGEG** sind das Präsidium und die Mitgliederversammlung. Die EEL wird im Präsidium durch den Präsidenten der sächsischen Seite der EEL, Dirk Hilbert, vertreten. Christian Preußcher ist Mitglied der deutschen Gruppe in der AGEG. Die deutsche Gruppe steht in Vorbereitung für die neue Förderperiode 2014-2020 mit den Ziel 3 – Verantwortlichen der deutschen Bundesländer im Kontakt. Nach Vorliegen der Verordnungsentwürfe (und auch schon davor), gab es mehrere Treffen dazu in Berlin.



Das **Präsidium** der AGEG tagte im Jahr 2012 am:

- 24. April in Brüssel
- 18. Mai in Istanbul

- 8. November 2012 in Berlin.

Schwerpunkte in den Beratungen waren Themen wie:

- Vorbereitungen auf den kommenden Programmzeitraum (2014-2020)
- EU- Nachbarschaftspolitik
- europäische territoriale Zusammenarbeit in der kommenden Förderperiode 2014-2020
- Stellungnahmen zu Verordnungsentwürfen über die Europäische Kohäsion 2014–2020 mit detaillierten Empfehlungen und konkreten Verbesserungsvorschlägen

sowie Umzug der AGEG nach Berlin.

Die **Mitgliederversammlung** und Jahreskonferenz der AGEG fanden vom 8. bis 9. November 2012 in Berlin statt.

Zu den Hauptthemen zählten „Aktuelles zur europäischen Kohäsions- und Nachbarschaftspolitik“ sowie die „Grenzübergreifende Arbeitsmarktmobilität: Erfahrungen, Probleme, Herausforderungen“. Das letztere Thema ist für Grenzregionen von besonderer Bedeutung, da es zum Alltag der Bewohner in Grenzregionen gehört, die Grenze tagtäglich zu passieren, zum Beispiel auf dem Weg zur Arbeit oder zu einer Freizeitaktivität. Die Probleme aufgrund von Unterschieden in der sozialen Sicherheit und der Besteuerung stellen für Grenzregionen eine Herausforderung dar.

Während der Mitgliederversammlung wurde Karl-Heinz Lambertz, Ministerpräsident der deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens, erneut als Präsident gewählt. Auch Dirk Hilbert, Erster Bürgermeister der Landeshauptstadt Dresden und Präsident der EUROREGION ELBE/LABE, wurde in das Präsidiums der AGEG gewählt.

Im Rahmen des **AGEG- Seminars** am 20. April 2012 im Hause des Europäischen Ausschusses der Regionen in Brüssel zum Thema „Beispiele für INTERREG Management“ wurden vor allem die Erfahrungen aus dem EU-Programm Ziel 3/Cíl 3 sowie die Verordnungsentwürfe 2014 – 2020 präsentiert. Geschäftsführer Christian Preußcher berichtete in seinem Redebeitrag über die grenzübergreifende Zusammenarbeit zwischen Sachsen und Tschechien. Im Mittelpunkt seines Vortrages standen Erfahrungen bei der Durchführung von EU – geförderten grenzüberschreitenden Kleinprojekten und deren Finanzierung.

Über 100 Experten der grenzübergreifenden Zusammenarbeit aus allen Teilen Europas nahmen an dieser Veranstaltung teil. Darüber hinaus bot sich die Gelegenheit, mit dem neuen Generaldirektor der Generaldirektion Regionalpolitik der Europäischen Kommission, Walter Deffaa, und dem Generalsekretär des Europäischen Ausschusses der Regionen, Dr. Gerhard Stahl, ins Gespräch zu kommen.

Die **EUROREGION ELBE/LABE ist seit 1993 Mitglied in der AGEG**, die ihren Sitz in Gronau hat. Aufgrund der finanziellen Schwierigkeiten wurde für den tschechischen Teil der Euroregion im Jahr 2010 der Status eines vollberechtigten Mitgliedes auf eine assoziierte Mitgliedschaft ohne Teilnahme an der Mitgliederversammlung und ohne die Pflicht zur Zahlung des Mitgliedschaftsbeitrages vorgenommen.

Die deutsche Gruppe der AGEG war vom 22. bis 24. Oktober 2012 auf der „euregia“ in Leipzig mit einem Gemeinschaftsstand vertreten. In dieser Zeit hat sie folgende drei Workshops durchgeführt:

23.10.2012

Grenzüberschreitende Kleinprojektfonds (KPF) - Ein gemeinsamer Handlungsrahmen für die Strukturfondsperiode 2014-2020

Der Schwerpunkt der Veranstaltung war die Bilanz der ersten Fachtagung zum Thema „Kleinprojektfonds“ im März 2012 mit dem Vorschlag, einen gemeinsamen Handlungsrahmen für grenzüberschreitende Kleinprojektfonds in Europa zu erarbeiten. In der anschließenden Podiumsdiskussion wurde das koordinierte Vorgehen zur Verankerung des gemeinsamen Handlungsrahmens in den operationellen Programmen der Strukturfondsperiode 2014–2020 abgestimmt.

Christian Preußcher im Beratungsgespräch bei der „euregia“ in Leipzig



Während des Workshops zum Kleinprojektfonds am 23.10.2012 bei der „euregia“ in Leipzig

23.10.2012

Die EU-Initiative „Connecting Europe – TEN/T“: gut für die Grenzregionen, gut für Deutschland

Die EU-Kommission hat im Oktober 2011 das umfassende Infrastrukturpaket für die Jahre 2014–2020, unter anderem auch zum Ausbau des transeuropäischen Verkehrsnetzes TEN/T, vorgestellt. Ausgehend davon war das Ziel der Veranstaltung, darüber zu informieren und zu

diskutieren, dass die Interessen in den Grenzregionen auch im internationalen Interesse liegen.

24.10.2012

Europäischer Verbund für Territoriale Zusammenarbeit (EVTZ)

Im Rahmen der Veranstaltung wurden u.a. die EVTZ als neue Chance für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit seitens der EU-Kommission präsentiert sowie die rechtlichen Grundlagen eines EVTZ durch das Institut für Ökologische Raumentwicklung in Dresden dargestellt. Die Vertreter der Euroregion Neisse informierten über ihren aktuellen Sachstandbericht als „Euroregion auf dem Weg zum EVTZ“.



Während des Workshop zum EVTZ am 24.10.2012 bei „euregia“ in Leipzig

Quelle und weitere Informationen: www.aebr.eu

10 Ausblick und Aufgaben der EUROREGION ELBE/LABE für das Jahr 2013

Im Jahr 2013 erfolgt die Fortführung der Umsetzung des Programms Ziel 3 / Cíl 3 zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechische Republik mit Förderung von interessanten Groß- und Kleinprojekten im Fördergebiet. Auch das Projekt „Euroregionale Projektarbeit in der EUROREGION ELBE / LABE“ soll dazu beitragen.

Die bisherigen Beratungsangebote der EUROREGION ELBE/LABE gemeinsam mit der Sächsischen Aufbaubank in der sächsischen Geschäftsstelle der Euroregion, werden nunmehr durch das Gemeinsame Technische Sekretariat (GTS) bei der Sächsischen Aufbaubank (SAB) in Dresden durchgeführt.

Arbeitsschwerpunkte sind u.a.:

- Akquirierung der Kleinprojekte
- Qualifizierung und Prüfung von Förderanträgen
- Vorbereitung und Durchführung der Sitzungen des Lokalen Lenkungs Ausschusses KPF
- Begleitung der geförderter Projekte und formelle Prüfung der Abrechnungen

- Weiterleitung der Fördermittel an Projektträger und Erstellung der Projektpräsentationen im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit
- Herausgabe des Kataloges der Kultur- und Sportstätten und des Kultur- und Sportkalenders der EUROREGION ELBE/LABE;
- Mitwirkung in der Interessengemeinschaft „Hochwasserpartnerschaft Elbe“
- Mitwirkung an der Durchführung der Tschechisch-Deutsche Kulturtage in Dresden und in der EUROREGION ELBE/LABE;
- Durchführung, Koordinierung und inhaltliche Weiterentwicklung der Fachgruppenberatungen;
- Unterstützung von Städten und Gemeinden sowie von potenziellen Projektträgern bei der Aufnahme direkter grenzüberschreitender Beziehungen;
- Teilnahme und aktive Mitgestaltung an der jährlich stattfindenden Tagung der Sächsisch–Tschechischen Arbeitsgruppe;
- laufende Aktualisierung der Internetpräsentation;
- Mitwirkung im Präsidium der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG) und der Deutschen Gruppe in der AGEG;
- Weiterführung von Maßnahmen zur Verstärkung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit auf wirtschaftlichem Gebiet
- Mitwirkung bei der Vorbereitung des kommenden Förderzeitraumes 2014-2020 in Zusammenarbeit mit allen sächsisch-tschechischen Euroregionen und der Verwaltungsbehörde, dem Sächsischen Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft.

Anhang

1. Mitglieder des Präsidiums und des Rates der EUROREGION ELBE/LABE 2012



Jan Řeřicha (bis März 2012)
Petr Medáček
Pavel Sinko

Präsident (CZ)

Ústí n.L.
Budyně n. O.
Děčín

Jan Szántó
Josef Horáček
Petra Doubková
Karel Vrbický
Olga Hřebíčková
Martina Patrovská
Jana Oubrechtová
Zdeněk Kutina
Miroslav Jemelka
Oto Neubauer
Vladimír Lipský
N.N:

Litoměřice
Bílina
Dubí
Benešov n.P.
Jílové
Třebenice
Trmice
Petrovice
Dolní Poustevna
Trmice
Ústí n.L.



Dirk Hilbert
Prof. Dr. Hans-Peter Schwerg
Andreas Eggert

Präsident (D)

Dresden
Pirna
Bad Schandau

Andreas Naumann
Joachim Stübner
Dr. Georg Böhme-Korn
Torsten Schulze
Martin Bertram
Christoph Hille
Klaus Tittel
Rainer Böhme
Frank Gössel
Tilo Kloß
Ralf Kerndt
Manfred Elsner

Dresden
Dresden
Dresden
Dresden
Dresden
Dresden
Stadt Wehlen
Sebnitz
Geising
Pirna
Dippoldiswalde
Neustadt i. Sa.

2. Übersicht über geförderte Projekte

a) Ziel 3 / Cíl 3 - Großprojekte



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel 3 | Cíl 3
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Lfd.-Nr	Projekt-Nr.	Projekttitle	Projekträger und -partner	Laufzeit	Gesamtkosten in EUR	EU-Mittel in EUR	bestätigt	Prioritätsachse
1	100007137	Gemeinsamer Kleinprojektfonds Ziel 3 / Cíl 3 in der EUROREGION ELBE/LABE	Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V. Pirna - Euroregion Labe Ústí nad Labem	1.12.2008 - 30.06.2014	4.121.194,63	3.496.578,12	12/2008	1
2	100007140	Grenzüberschreitende Homogenisierung von Geobasis-daten zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik	IÖR Leibniz-Institut für ökologische Raumentwicklung e.V. Dresden - Staatsbetrieb Geobasisinformation und Vermessung Sachsen in Dresden, Geodäsieamt Prag	01.01.2009 - 31.12.2011	754.639,14	512.989,08	12/2008	1
3	100007141	Euroregionale Projektarbeit in der EUROREGION ELBE / LABE	Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V. Pirna - Euroregion Labe Ústí nad Labem	01.12.2008 - 30.06.2014	240.808,76	204.687,44	12/2008	1
4	100007148	Internationales Jazz-Festival Litvinov / Sächsisch Tschechische Jazzwelten 2009 - 2011	Grundkunstschule Litvinov - Sächsischer Musikrat e.V. Dresden	01.01.2009 - 31.12.2011	359.092,40	269.099,00		1
5	100007054	Von klein auf - Odmalicka. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Vorschulbereich	Bayerischer Jugendring München - Westböhmisches Universität in Plzeň	01.01.2009 - 31.12.2011	258.600,00	211.970,00	12/2008	1
6	100007159	AUFwachsen - ZUSAMMENwachsen im sächsisch - böhmischen Grenzraum	Die Brücke e.V. Chemnitz - Kindervereinigung Sachsen e.V. Chemnitz, Kinder- und Jugendhaus Ústí nad Labem	01.01.2009 - 31.12.2011	1.600.870,45	1.360.739,43	12/2008	1
7	100007196	Innovationszentrum für kundenorientierte, individuelle textile Produkte (InCoTex)	Verband nordostdeutscher Textil- und Bekleidungsindustrie e. V. Chemnitz - TU Liberec, INNtex Innovation Netzwerk Textil e.V. Chemnitz, Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V. Chemnitz, Handelsverband Sachsen e.V. Dresden	15.12.2008 - 30.11.2011	1.497.634,00	1.272.988,90	12/2008	2

Lfd.-Nr	Projekt-Nr.	Projekttitlel	Projekträger und -partner	Laufzeit	Gesamtkosten in EUR	EU-Mittel in EUR	bestätigt	Prioritätsachse
8	100007151	Grünes Netzwerk Erzgebirge: Schaffung grenzüberschreitender Synergien zwischen Natura-2000-Gebieten und Ländlicher Entwicklung im Erzgebirge	IÖR Leibnitz-Institut für ökologische Raumentwicklung e.V. Dresden - Landschaftspflegeverband "Westerzgebirge" e.V. Schneeberg, Landschaftspflegeverband Mittleres Erzgebirge e.V. Mildenaу, UJEP ust n.L.	01.01.2009 - 31.12.2011	630.217,87	535.685,19	12/2008	3
9	100007175	Informations- und Entscheidungsunterstutzungsplattform für Großschadenslagen (Grenzüberschreitende Koordination für Krisenprevention und Notfallmanagement)	Bezirk ust n.L. - Akademie, o.p.s. Brno, Tschechisches Innenministerium Prag, Medizinisches Rettungsdienst des Bezirkes ust, Landratsamt Pirna, Fraunhofer-Gesellschaft e.V. München	01.12.2008 - 30.11.2011	3.375.329,12	2.869.029,45	12/2008	1
10	100011286	Sächsisch-Böhmische Schweiz - eine exzellente grenzüberschreitende touristische Destination	Ceske Švycarsko o.p.s. Krasna Lipa - Tourismusverband Sächsische Schweiz e.V. Pirna	01.03.2009 - 28.02.2012	1.399.524,00	1.172.595,40	2/2009	2
11	100011433	Grenzüberschreitende Bildung in Naturschutz und nachhaltiger Entwicklung in der Sächsisch-Böhmischen Schweiz, dem Oberlausitzer Bergland und Lausitzer Gebirge (TREND)	Sächsische Landesstiftung Natur und Umwelt Bad Schandau - Ceske Švycarsko o.p.s. Krasna Lipa, Naturschutzzentrum "OL Bergland" Neukirch, Spolecnost pro Luicke hory Jablonne v Podjestedi	01.04.2009 - 31.03.2012	1.284.731,57	1.088.633,58	2/2009	3
12	100011485	Untersuchung und Dokumentation von Kleindenkmalen im sächsisch-böhmischen Grenzraum	TU Bergakademie Freiberg - Partner Collegium Bohemicum o.p.s. ust n.L.	01.03.2009 - 29.02.2012	715.021,37	605.447,98	2/2009	1
13	100012096	EUOPERAdreiklang - Jugend musiziert für Europa	Euroregionales Kulturzentrum St. Johannis Zittau - Grundkunstschule Liberec	15.01.2009 - 14.01.2012	729.850,00	577.137,25	2/2009	1
14	100013423	Vertiefung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Bereich der Kriminalitätsbekämpfung	Polizeidirektion Oberes Elbtal-Osterzgebirge Dresden - Polizeidirektion des Nordbohmischen Bezirkes ust	01.04.2009 - 31.12.2011	595.468,07	506.147,36	2/2009	1
15	100013692	Verbesserung der Sicherheit im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet (durch Maßnahmen der Schutz- und Verkehrspolizei)	Krajske ředitelstvi policie Severoeckeho kraje ust n.L. - Polizeidirektion Oberes Elbtal-Osterzgebirge Dresden	01.04.2009 - 30.06.2011	323.150,00	274.677,00	2/2009	1
16	100011779	Raumbezogenen historische Informationen als Grundlage für die Pflege- und Entwicklungsplanung naturnaher Wälder in der Sächsisch-Böhmischen Schweiz	Technische Universität Dresden - Botanicky stav AV R, v.v.i., Pruhonice	01.04.2009 - 31.03.2012	507.720,00	431.562,00	2/2009	3
17	100011505	Sächsisch-tschechische Belebung des ländlichen Kulturerbes in Schönbrunn und Zubrnice	Förderverein Ambrosgut Schönbrunn e.V. - Nationales Denkmalinstitut Prag	01.07.2009 - 30.06.2012	2.453.657,36	2.085.608,74	5/2009	1

Lfd.-Nr	Projekt-Nr.	Projekttitlel	Projekträger und -partner	Laufzeit	Gesamtkosten in EUR	EU-Mittel in EUR	bestätigt	Prioritätsachse
18	100012306	Grenzrume - 550 Jahre Vertrag von Eger und die sächsisch-böhmische Grenze	Schloß Weesenstein Mglitztal - Iniciativa pro decinsk zmek, o.s.Dcn, Schloss Dcn	01.06.2009 - 31.05.2012	1.219.801,11	684.160,42	5/2009	1
19	100016063	Grenzüberschreitende Kooperation der Feuerwehr Hrensko - Kirnitzschtal 2009-2011	Gemeinde Hrensko - Gemeindeverwaltung Kirnitzschtal in Lichtenhain	01.07.2009 - 30.12.2011	417.135,80	354.565,43	5/2009	1
20	100015881	Integration ohne Grenzen - Integratece bez hranic	Lebenshilfe für Menschen mit geist.od.mehrf. Behind. Pima-Sebnitz-Freital e.V. in Pima - Centrum komunitn prce st nad Labem	01.07.2009 - 30.06.2012	432.987,66	368.039,51	5/2009	1
21	100011439	Gemeinsam neue Wege wagen - Bürger gestalten ihren Sozialraum über Grenzen hinweg	Caritasverband für Dresden e.V. - Oblastni charita Most	01.07.2009 - 30.06.2012	373.732,59	317.672,70	5/2009	1
22	100011693	Sächsisch-Tschechische Hochschulinitiative (STHI)		01.06.2009 - 31.05.2012	1.216.700,85	1.034.195,72	5/2009	1
23	100011966	Zentrum für außerschulische ökologische und sprachliche Bildung, Begegnungen und Freizeitverbringung für Kinder und Jugendliche aus dem Grenzgebiet	Gemeinde Trebvice - Ländliche Erwachsenenbildung im Freistaat Sachsen e.V. Dresden, Svazek obc INTEGRO - Zpad Ceskho stredohor - Poohr, Mikroregion Svornost, Mikroregion Perucko, Mikroregion Lounsk Podles	01.07.2009 - 30.06.2011	227.912,00	193.724,00	5/2009	1
24	100017102	Schaffung eines Ausbildungszentrums, als Grundlage für einen standardisierten grenzübergreifenden Katastrophenschutz, der Wasserrettung im Roten Kreuz, zur Abwehr von Großschadensereignissen	DRK Kreisverband Freital e.V. - MS VZS CCK v Usti nad Labem o.s.	01.07.2009 - 30.06.2012	691.894,00	643.301,00	6/2009	1
25	100018558	Zentrum der umweltorientierten und kulturellen Erziehung A-TOM CR "Mühle Opamo"	Asociace turistickch oddlu mldee Cesk republiky Roztoky - Erzgebirgsverein e.V. Schneeberg	01.07.2009 - 30.06.2012	883.741,00	751.179,00	6/2009	1
26	100017921	Entwicklung von gemeinsamen multimediagesttzten Lehr- und Studienmaterialien	Technick univerzita v Liberci - TU Dresden	01.10.2009 - 30.09.2012	405.691,00	344.837,35	9/2009	1
27	100018457	Sächsisch-Tschechischer Theaterherbst	Milareuth 1990, Mitte Europa e.V. Pima - Docela velk divadlo Litvnov	01.09.2009 - 30.11.2012	297.500,00	215.400,00	9/2009	1
28	100020659	Interdisziplinäres, deutsch-tschechisches Bildungsprojekt	Hochschule Zittau/Görlitz - Hochschule f. Technik und Wirtschaft Dresden, Univerzita Jana Evangelisty Purkyne st n.L.	01.09.2009 - 31.05.2012	875.021,01	730.053,55	9/2009	1
29	100020779	Geschichte verbindet	Brücke/Most-Stiftung zur Förd. der dt.-tschech. Verständig. u. Zusammenarbeit Dresden - Collegium Bohemicum o.p.s. st n.L.	01.10.2009 - 30.09.2012	301.913,01	233.461,22	9/2009	1

Lfd.-Nr	Projekt-Nr.	Projekttitlel	Projektträger und -partner	Laufzeit	Gesamtkosten in EUR	EU-Mittel in EUR	bestätigt	Prioritätsachse
30	100013424	Neue Wege für Umweltbildung in Sachsen und Nord-/Westböhmen (Rahmenprojekt der LaNU für das Trinationale Netzwerk Umweltbildung)	Sächsische Landesstiftung Natur und Umwelt Dresden - Venkovský prostor o.p.s. Liberec, Střední odborná škola pro ochranu a obnovu životního prostředí Litvínov	01.01.2010 - 31.12.2012	1.493.394,95	1.264.498,20	11/2009	3
31	100011445	Neue Wege für Umweltbildung in Sachsen und Nordböhmen (CSB Rahmenprojekt des Trinationalen Netzwerkes Umweltbildung - Landnutzung/Umwelttourismus)	Christl. soziales Bildungswerk Sachsen e.V. Nebelschütz - Venkovský prostor o.p.s. Liberec	01.01.2010 - 31.12.2012	596.636,00	507.140,00	11/2009	3
32	100021597	Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich der Lebensmittelsicherheit zwischen der Tschechischen Republik und Freistaat Sachsen	Státní zemědělská a potravinářská inspekce Brno - Sächsisches Staatsministerium für Soziales Dresden	01.01.2011 - 31.05.2011	53.385,00	45.377,25	02/2010	1
33	100023430	Nichts ohne uns über uns - Leben ohne Barrieren	Obcanské sdružení JURTA - Landesarbeitsgemeinschaft Hilfe für Behinderte Sachsen e.V. Dresden	01.04.2010 - 31.03.2013	917.054,18	779.036,18	02/2010	1
34	100017595	Brücke zwischen Tradition und Moderne	Miřáreuth 1990, Mitte Europa e.V. Pirna - Cheb 1991-Kulturní Spolupráce	01.04.2010 - 31.03.2013	903.350,00	447.200,00	02/2010	1
35	100031736	CROSS-DATA - Grenzüberschreitendes Datenmanagement für raumbezogene Planungen (Sächsisch-Tschechisches Rauminformationssystem)	SMI Dresden - SMUL Dresden, Regionaler Planungsverband Südsachsen Plauen, Regionaler Planungsverband OE/OE Radebeul, Regionaler Planungsverband Oberlausitz-Niederschlesien Bautzen, Bezirke Karlovarsky, Ústecký, Liberecký	01.03.2010 - 28.02.2013	1.892.076,59	1.606.949,66	02/2010	1
36	100021674	Stadtbibliothek Varnsdorf - grenzüberschreitende Begegnungen	Mesto Varnsdorf - Mestska knihovna Varnsdorf, Sorbischer Künstlerbund e.V. Bautzen,	01.04.2010 - 29.03.2013	161.621,00	137.378,00	02/2010	1
37	100013424	Neue Wege für Umweltbildung in Sachsen und Böhmen (Rahmenprojekt für das Trinationale Netzwerk Umweltbildung)	Sächsische Landesstiftung Natur und Umwelt, Dresden - Venkovský prostor o.p.s., Liberec, Střední odborná škola pro ochranu a obnovu životního prostředí, Litvínov, Christlich-soziales Bildungswerk Sachsen e.V., Nebelschütz	1.6.2010 - 31.3.2013	997.483,78	847.104,85	5/2010	3
38	100015917	Gemeinsam für den Erhalt der Umgebendehäuser – Sensibilisierung und Wissensvermittlung	Landratsamt Görlitz - Liberecký kraj, Pilgerhäusl e.V., Zittau	1.7.2010 - 30.6.2013	822.715,00	699.312,25	5/2010	1

Lfd.-Nr	Projekt-Nr.	Projekttitlel	Projekträger und -partner	Laufzeit	Gesamtkosten in EUR	EU-Mittel in EUR	bestätigt	Prioritätsachse
39	100020755	Bewertung des Rohstofflagerpotentials im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet - Grenzübergreifendes Rohstoffkataster	Geokompetenzzentrum Freiberg e.V. - Regionalní rozvojova agentura Ústeckého kraje a.s., eska geologicka sluba, Praha, Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie, Nossen	1.6.2010 - 31.5.2011	302.903,10	257.467,63	5/2010	3
40	100042493	Mitteleuropäische Kulturlandschaft Montanregion Erzgebirge/Krunohorı - Weg zum UNESCO-Welterbe	Ústecky kraj - TU Bergakademie Freiberg, Oblastnı muzeum v Moste, Fordeverein Montanregion Erzgebirge e.V., Freiberg	1.7.2010 - 30.9.2012	248.968,00	211.622,80	5/2010	3
41	100052296	Entwicklung und Durchführung einer Konzeption für die Dauerausstellung zur Geschichte der Deutschen in den böhmischen Ländern	Collegium Bohemicum o.p.s., Ustı nad Labem - Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e.V., Dresden, Muzeum mesta Ustı nad Labem	3.5.2010 - 31.10.2012	542.821,00	443.164,50	5/2010	1
42	100023407	Wir sind Nachbarn – eine Serie von Sendungen aus dem böhmisch-sächsischen Grenzgebiet	EVROPAN, Dein - Sendernetz e.V., Grünhain-Beierfeld	1.7.2010 - 31.12.2011	621.330,00	528.129,00	6/2010	1
43	100044179	Gemeinsame Tourismusentwicklung Bad Schandau – eska Kamenice	Stadtverwaltung Bad Schandau- Mesto eska Kamenice	1.7.2010 - 30.6.2013	1.353.551,00	1.130.523,00	6/2010	3
44	100057830	Grenzübergreifende Jugend- und Erwachsenenarbeit im Volleyball zur soziokulturellen Entwicklung und Weiterbildung von Kindern, Jugendlichen, Lehrern und Trainern	Volleyball Club Dresden e.V.- SK Volejbal Ustı nad Labem	1.7.2010 - 30.6.2013	161.775,00	137.508,75	6/2010	1
45	100057900	Gemeinsame Streifen unter besonderen Bedingungen	Landespolizeidirektion Zentrale Dienste Sachsen, Dresden - POLICIE ESKE REPUBLIKY, Krajske ředitelstvı policie Ústeckého kraje se sıdlem v Ustı n.L.	1.9.2010 - 31.8.2012	381.854,00	324.575,90	6/2010	1
46	100065848	"Vorbereitet für das Leben" - ein Modellprojekt für die Entwicklung der Persönlichkeit für Kinder und Jugendliche in der Euroregion Erzgebirge-Krunohorı	Ländliche Erwachsenenbildung im Freistaat Sachsen e.V., Dresden - Svazek obcı INTEGRO – Zapad eskeho stredohořı – Poohřı, Třebivlice	1.10.2010 - 30.9.2012	160.820,78	136.697,66	9/2010	1
47	100065789	Fluss Elbe – Unser gemeinsames Erbe	Středisko ekologicke vychovy a etiky Rychory-SEVER Brontosaurus Krkonoe, Litomeřice - Sächsische Landesstiftung Natur und Umwelt (LaNU), Niederwiesa/Lichtenwalde, Mesto Litomeřice, Landschaft Zukunft e.V., Stadt Wehlen OT Potzscha	1.10.2010 - 30.9.2013	555.338,00	467.117,50	9/2010	3

Lfd.-Nr	Projekt-Nr.	Projekttitlel	Projekträger und -partner	Laufzeit	Gesamtkosten in EUR	EU-Mittel in EUR	bestätigt	Prioritätsachse
48	100066332	VODAMIN	Ústecký kraj, Oddělení řízení grantových schémat, Ústí nad Labem - Sächsisches Oberbergamt, Freiberg, Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie, Dresden, Stadtverwaltung Oelsnitz/Erzgeb.	1.12.2010 - 30.11.2013	3.435.975,00	2.920.578,75	9/2010	3
49	100065833	Verhinderung und Verfolgung der grenzüberschreitenden Fahrzeug- und Betäubungsmittelkriminalität	Polizeidirektion Oberes Elbtal-Osterzgebirge Dresden - Krajske reditelství policie Usteckeho kraje	01.07.2011 - 31.12.2013	565.443,00	480.626,55	3/2011	1
50	100066821	Sächsisch-böhmische Beziehungen im Wandel der Zeiten - zusätzliche Ausbildungspublikation	Ústecký kraj - Technische Universität Dresden, Univerzita Jana Evangelisty Purkyně Ústí n.L.	01.04.2011 - 31.3.2014	446.395,93	379.436,53	3/2011	1
51	100012813	InWest - Informatikwissenstransfer zur wirtschaftlichen Entwicklung der sächsisch-tschechischen Grenzregion	Technische Universität Chemnitz - Univerzita Jana Evangelisty Purkyně Ústí n.L., Stiftung Internationales Informatik- und Begegnungszentrum Sachsen (IBS) Lauta	01.02.2011 - 31.01.2014	533.433,50	453.418,47	3/2011	2
52	100080907	ENA1 - Nutzung erneuerbarer Energien in der Gebäudeintegration für kleine Anwendungen	Europäische Forschungsgemeinschaft Dünne Schichten e.V. - Trojzemi, o.p.s. Liberec	01.07.2011 - 30.06.2014	499.470,00	424.549,50	3/2011	3
53	100083719	Basketball kennt keine Grenzen - Deutsch-Tschechische Jugend- und Erwachsenenarbeit in der Sportart Basketball zur soziokulturellen Entwicklung im Grenzgebiet	Dresden Titans e.V. – Basketbalovy klub Usti nad Labem	01.07.2011 - 30.06.2014	483.547,00	410.292,60	6/2011	1
54	100085648	Vernetzte FuE für KMU in der sächsisch-tschechischen Grenzregion	Ústecký kraj - KHK Usteckeho kraje, Wirtschaftsförderung Erzgebirge GmbH Annaberg-Buchholz	01.08.2011 - 31.01.2014	888.193,32	754.964,02	6/2011	2
55	100079888	Deutsch- Tschechisches Projekt zur energetischen Innovation in Einrichtungen der Kinder- und Jugendhilfe	Kindervereinigung Chemnitz e.V. - Cesky svaz ochrancu prirody, 4 ZO Tilia Krasna Lipa, Dům dětí a mládeže Ústí nad Labem	01.07.2011 - 30.06.2014	1.358.333,02	1.154.582,72	6/2011	3
56	100080150	Unterstützung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Gesundheitswesen durch Bildung, Qualifizierung und Kooperation	bsw Bildungswerk der Sächsischen Wirtschaft GmbH Dresden - Krajska zdravotni, a.s. Ústí n.L., TU Dresden, Vyssi odborná skola zdravotnicka a stredni skola zdravotnicka Ústí n.L.	01.10.2011 - 31.07.2014	1.105.351,03	939.444,48	9/2011	1
57	100088915	Innovationspotenzial als Faktor zur Erhöhung der Konkurrenzfähigkeit des sächsisch-böhmischen Grenzraums	Univerzita Jana Evangelisty PURKYNE Ústí n.L. - TU Dresden	01.10.2011 - 31.07.2014	497.134,64	422.543,23	9/2011	2

Lfd.-Nr	Projekt-Nr.	Projekttitel	Projekträger und -partner	Laufzeit	Gesamtkosten in EUR	EU-Mittel in EUR	bestätigt	Prioritätsachse
58	10009 1065	Gemeinsam genutzte Grundwasserressourcen im tschechisch-sächsischen Grenzgebiet (GRACE)	Vyzkumny ustav vodohosp. T.G.Masaryka, Verejina vyzkumna Praha - SLULG Dresden	01.10.2011 - 31.07.2014	991.700,81	842.945,69	9/2011	3
59	10009 9932	Zusammenarbeit bei der Lösung von Krisensituationen auf der Elbe im sächsisch-tschechischen Grenzraum	Statutarni Mesto Decin – Stadtverwaltung Bad Schandau	01.04.2012 - 31.03.2014	442.054,68	375.746,48	11/2011	1
60	10009 9015	Gemeinsam trotz Hochwasser	Gemeindeverwaltung Kimitzschtal - OBEC HŘENSKO	01.01.2012 - 31.12.2013	194.368,00	165.212,80	11/2011	1
61	10009 4058	Grenzübergreifende aktive und präventive Maßnahmen für den Hochwasserschutz gemeinsam zwischen den Städten Neustadt in Sachsen OT Rugiswalde und Velký Šenov	Stadtverwaltung Neustadt/Sa. - Město Velký Šenov	01.01.2012 - 29.06.2013	439.670,00	373.719,50	11/2011	1
62	10009 9134	ArchaeoMontan	Landesamt für Archäologie Dresden - Sächsisches Oberbergamt Freiberg, Stadtverwaltung Dippoldiswalde, Ceska geologicka sluzba Praha, USTAV ARCHEOLOGICKE PAMATKOVE PECE SEVEROZAPADNICH CECH, v.v.i. Most, UJEP Ústí n.L., Muzeum Karlovy Vary	30.0.12012 - 31.12.2014	3.754.596,25	3.188.402,90	1/2012	2
63	10010 0563	Tourismus ohne Grenzen	Ústecký kraj - Tourismusverband Sächsische Schweiz e.V. Pirna	01.01.2012 - 31.12.2014	1.706.700,00	1.431.570,00	1/2012	2
64	10008 2354	ELLA Regio - Grenzüberschreitender Regionalverkehr Ustecky kraj/Verkehrsverbund Oberelbe - Machbarkeitsstudie	Verkehrsverbund Oberelbe GmbH Dresden - Ústecký kraj	01.04.2012 - 30.09.2013	180.000,00	153.000,00	1/2012	1
65	10009 5224	Schritt für Schritt ins Nachbarland	Bayerischer Jugendring - Západočeská univerzita v Plzni	01.01.2012 - 31.12.2014	349.000,00	226.650,00	3/2012	1
66	10009 4005	Kasperek, mit dem Kasper über die Grenze	Stadtverwaltung Hohnstein - Mesto Dolni Poustevna, Traditionsverein Hohnsteiner Kasper e.V.	01.04.2012 - 30.06.2014	979.716,00	826.325,47	3/2012	1
67	10009 6524	Lichtlein	Docela Velke Divadlo Litvínov - Alte Brauerei e.V. Annaberg-Buchholz	01.05.2012 - 30.10.2014	420.555,03	357.470,00	3/2012	1
68	10009 3854	Mehrwert Natur Ost-Erzgebirge	IÖR Leibniz-Institut für ökologische Raumentwicklung e.V. Dresden - UJP Ústí n.L.	01.04.2012 - 31.12.2014	418.259,55	355.520,61	3/2012	3
69	10010 5487	Schlossinterieurs in Sachsen und Böhmen	Staatliche Schlösser, Burgen und Gärten Sachsen Schloß Weesenstein - Zámek Děčín, p. o.	01.09.2012 - 31.08.2014	887.517,62	725.143,75	6/2012	1
70	10011 5820	Gemeinsam und an einem Tisch	Telovychovna jednota SLAVOJ SEVEROTUK o.s. - 1. TTV Schwarzenberg	01.07.2012 - 30.06.2014	338.089,80	287.376,33	6/2012	1

Lfd.-Nr	Projekt-Nr.	Projekttitel	Projekträger und -partner	Laufzeit	Gesamtkosten in EUR	EU-Mittel in EUR	bestätigt	Prioritätsachse
			e.V., Lößnitz					
71	100105456	Grenzraum 2.0	Technische Universität Chemnitz - Univerzita Jana Evangelisty Purkyně Ústí n.L., Technická univerzita v Liberci	01.09.2012 - 31.10.2014	642.096,84	544.988,24	6/2012	1
72	100095186	Historische Topographie des Kulturerbes des sächsisch-böhmischen Grenzlandes	Regioskop, z.s.p.o. České Budějovice - TU Bergakademie Freiberg	01.07.2012 - 30.06.2014	151.470,00	128.001,50	6/2012	1
73	100113281	Auswirkungen des Klimawandels und des Wetters auf Umwelt und Erdbauwerke	TU Liberci - Hochschule Zittau/Görlitz, Univerzita J.E.Purkyně in Ústí n.L., HTW Dresden	01.09.2012 - 30.06.2014	802.202,31	681.860,94	6/2012	2
74	00110544	Landschaft des Gedenkens. Dresden und Terezfn als Erinnerungsorte der Shoah	Technische Universität Dresden - PAMATNIK TEREZIN,	01.07.2012 - 30.06.2014	524.020,00	445.416,65	6/2012	2
75	00105408	Professionalisierung von Technologie- und Wissenstransfer	Technische Universität Dresden - Zentrum Technologiestrukturentwicklung Region Riesa, Großenhain GmbH, Univerzita J. E. Purkyne, Ústí nad Labem	01.07.2012 - 30.06.2014	401.488,54	341.265,26	6/2012	2
76	100114412	Gemeinsame Entwicklung u. Umsetzung des Blended-Learning-Konzepts für das Fernstudium "Interkulturelle Germanistik" mit Hilfe einer Online-Lernplattform.	Technische Universität Dresden - UJEP Ústí n.L.	01.12.2012 - 30.11.2014	282.067,52	237.235,73	9/2012	1
77	100126017	Radregion Erzgebirge - Vernetzung der überregionalen Radrouten im böhmisch-deutschen Erzgebirge	Ústecký kraj - Wirtschaftsförderung Erzgebirge GmbH, Kurortentwicklungsgesellschaft Sächsische Schweiz mbH, Tourismusverband Erzgebirge e.V.	01.01.2013 - 31.12.2014	3.558.681,56	3.024.879,34	9/2012	2
78	100122744	Initiative historische Straßenbahnen	Boveraclub Liberec - OVPS Oberelbische Verkehrsgesellschaft Pirna-Sebnitz mbH, Straßenbahnfreunde Chemnitz e.V.	01.01.2013 - 31.12.2014	696.153,19	591.730,22	9/2012	2
79	100122787	Der Ruhm des Bergbaus im Erzgebirge	Wirtschaftsförderung Erzgebirge GmbH Annaberg-Buchholz - Ústecký kraj	01.10.2012 - 30.11.2014	660.557,69	551.993,55	9/2012	2
80	100115050	Zentrum für Tourismus und Partnerschaft	Mesto Lovosice - Stadt Coswig, Obcanske sdruzeni Bekadikos Lovosice, Kulturbetriebsgesellschaft Meißenner Land mbH Coswig	01.10.2012 - 30.09.2014	1.035.400,00	854.420,00	9/2012	2
81	100121447	Interklim - Klimakooperation für den Böhmischn-Sächsischen Grenzraum	Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie Dresden - Centrum vyzkumu globalni zmeny AV CR, v.v.i. Brno	01.01.2013 - 31.12.2012	540.259,28	459.220,14	9/2012	3
82	100113057	AQUAMUNDI	Umweltzentrum Dresden e.V. - Stadtentwässerung Dresden GmbH, Spolecnost	01.10.2012 - 31.12.2014	1.436.952,33	1.197.529,05	9/2012	3

Lfd.-Nr	Projekt-Nr.	Projekttitel	Projektträger und -partner	Laufzeit	Gesamtkosten in EUR	EU-Mittel in EUR	bestätigt	Prioritätsachse
			pro Jizerske hory o.p.s. Liberec, Gymnazium Teplice					
83	10012 9539	Aus der Mühle ins Blockhaus und zurück	Gemeinde Hřensko - Stadtverwaltung Sebnitz	01.01.2013 - 31.12.2014	866.171,62	736.245,87	12/2012	2
84	10012 1454	Auf den Spuren der Zisterzienser vom Erzgebirge zu den wiederbelebten Weinbergen im Böhmisches Mittelgebirge	Stadtverwaltung Grünhain-Beierfeld - Obec Třebívlice, Svazek obcí INTEGRO - Západ Českého středohoří - Poohří Třebívlice, Stadtverwaltung Schwarzenberg, Stadtverwaltung Aue, Städtebund "Silberberg", Gemeindeverwaltung Raschau-Markersbach, Stadt Most, Stadt Litoměřice, Stadt Trebenice, Gemeinde Velke Zernoseky	01.01.2013 - 31.12.2014	1.970.846,61	1.675.219,62	12/2012	2
85	10011 5575	Hochwasserschutz bei Mühle Oparno	Asociace turistických oddílů mládeže České republiky Roztoky - Erzgebirgsverein e.V. Schneeberg	01.01.2013 - 31.12.2013	249.315,00	211.917,75	12/2012	3
Gesamtausgaben:					75.091.802,82 EUR			
Fördermittel:					62.648.413,19 EUR (83,43 v.H.)			

b) Ziel 3 / Cíl 3 - Kleinprojekte



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel 3 | Cíl 3
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitel	bewilligte EFRE-Mittel (EUR)	Entscheidung im LLA am:
1	EEL-0002-CZ-1	Euroregion Labe Ústí n.L.	Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V. Pirna	Kultur- und Sportkalender der EEL	11.900,00	20.02.09
2	EEL-0005-D-1	Pro Jugend e.V. Dippoldiswalde	Gymnázium Bílina	Crea(k)tiv grenzenlos - Workshopwoche für deutsche und tschechische Jugendliche	8.792,00	20.02.09
3	EEL-0009-D-1	riesa efau Dresden	UJEP Ústí nad Labem	Die Bewegung der Künstler	12.822,30	20.02.09
4	EEL-0016-D-2	TU Dresden, Institut f. Geographie,	UJEP Ústí nad Labem	Auswirkungen der Grenzöffnung auf Städte und Gemeinden der Euroregion Elbe/Labe	15.257,50	20.02.09
5	EEL-0023-CZ-1	Stadt Česká Kamenice	Stadt Bad Schandau	10. Jahrgang des internationalen Musikfestivals	15.000,00	20.02.09
6	EEL-0030-CZ-2	Občanské sdružení Jurta Děčín	Sächsisch-französisch-böhmischer Verein für Europa e.V. Dresden	Sächsisch-tschechische Keramiktage	22.500,00	20.02.09
7	EEL-0004-D-2	Verband Sächsischer Bildungsinstitute e.V., Reg.-Bereich Dresden-Ostsachsen	o.s. INTERAGENT Roudnice nad Labem	Q-Transfer - Vorbereitung der Bildungsdienstleister auf die Anforderungen eines Europäischen Qualitätsrahmens in der beruflichen Bildung	22.310,50	20.05.09
8	EEL-0014-CZ-1	MAS Labské skály	Gemeinde Rosenthal-Bielatal	Zusammenarbeit der freiwilligen Feuerwehren	6.858,00	20.05.09
9	EEL-0012-CZ-1	Město Bílina	Stadt Dippoldiswalde	Spiele ohne Grenzen - Treffen der Jugend der Grenzregion Tschechien und Sachsen zur Vertiefung der gegenseitigen Verständigung	15.000,00	20.05.09
10	EEL-0007-CZ-1-00	Město Chabařovice	Gemeinde Drebach	Erweiterung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der Partnergemeinden	6.832,30	20.05.09
11	EEL-0021-D-1	Förderverein S(sport) K(kultur) Natur(natur) Sachsen-Event e.V. Bärenstein	SKP SEVER Ústí n.L.	Altenberger-Power-Team-Challenge - das grenzüberschreitende Event in Zinnwald-	15.000,00	20.05.09
12	EEL-0018-CZ-1	Univerzita Jana Evangelisty Purkyně Ústí nad Labem	Technische Universität Dresden	Erkennen der gemeinsamen Geschichte des Erzgebirges	1.320,00	20.05.09
13	EEL-0019-CZ-1	Město Dubí	Stadt Geising	Sportspiele der Stadt Dubí 2009	10.500,00	20.05.09
14	EEL-0017-CZ-1	UJEP Ústí nad Labem, Přírodovědecká fakulta	Technische Universität Dresden, Institut für Geographie	Tschechisch-deutscher Grenzraum als gemeinsames Lebensraum	9.732,50	20.05.09

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitle	bewilligte EFRE-Mittel (EUR)	Entscheidung im LLA am:
15	EEL-0008-D-1	Brücke-Institut für deutsch-tschechische Zusammenarbeit gGmbH Dresden	Collegium Bohemicum o.p.s.Ústí nad Labem	Grenzüberschreitende Öffentlichkeitsarbeit für die 11.Tschechisch-Deutschen Kulturtage in Dresden Ústí nad Labem - Euroregion Elbe/Labe 2009	15.000,00	20.05.09
16	EEL-0010-CZ-1	AVZO ČR Doubravka - oddíl ROB Teplice	Deutscher Amateur Radio Club e.V., Distrikt Sachsen, Referat Amateurfunkpeilen Chemnitz	Internationaler Meisterschaftslauf in der ARDF	14.999,95	20.05.09
17	EEL-0011-CZ-1	Město Bilina	Bund der Militär- u. Polizeischützen e.V. Bundes - Geschäftsstelle - Paderborn	Internationalen Wettbewerbs in Schießgeschicklichkeiten um das Pokal des Gemeindepolizeidirektoren in Bilina	15.000,00	20.05.09
18	EEL-0003-D-1	Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz - Osterzgebirge e.V. Pirna	Agentura ochrany přírody a krajiny České republiky, Správa Chráněné krajinné oblasti Labské pískovce Děčín	Bergwiesenwettbewerb und Bergwiesenfest 2009	9.350,00	20.05.09
19	EEL-0006-D-1	Verein riesa efau Dresden	Kulturní centrum Řehlovice	>Bruch-Zonen. Das Prinzip Osten<	15.000,00	20.05.09
20	EEL-0034-D-1	AWO Kinder- und Jugendhilfe gemeinnützige GmbH	občanské sdružení Škola řemesel a služeb Děčín	Tschechische und deutsche Jugendliche gestalten den Garten am Kulturhaus Děčín	12.159,00	19.06.09
21	EEL-0040-CZ-2	TJ Slavoj Severotuk Ústí n.L., o.s.	ESV Lokomotive Pirna e.V.	EUROREGION ELBE/LABE CUP – Wettkampf der Kadetten im Tischtennis	22.215,95	19.06.09
22	EEL-0022-D-1	Grüne Liga Osterzgebirge e.V.	Šťovík Teplice	Gemeinsam Natur erleben und erhalten	15.000,00	19.06.09
23	EEL-0041-CZ-1	Za rozvoj informovanosti návštěvníků Ústeckého kraje - RINUK	Friedrich-Schiller-Gymnasium Pirna	Landschaft der Euroregion Elbe/Labe im Visier der jungen Fotografen	15.000,00	19.06.09
24	EEL-0031-D-2	Kinoclub Sebnitz - Doni Poustevna e. V.	Mateřské Centrum Ulita - Dolní Poustevna	Bildung und Begegnung deutscher und tschechischer Familien	17.603,00	19.06.09
25	EEL-0026-CZ-1	FOKUS Ústí nad Labem	Stadt Chemnitz	Deutsch-tschechische Ausstellung und Workshopsreihe „Bildende Kunst im Leben psychisch kranken Menschen – Ich zeichne so schnell wie ich es schaffe“	12.560,00	19.06.09
26	EEL-0044-CZ-1	Kontakt 97 českosaský spolek pro evropskou interkulturní spolupráci	Deutsches Jugendherbergswerk, Landesverband Sachsen e.V. Chemnitz	Bad Schandau - Jugendsommerspiele	14.970,20	19.06.09
27	EEL-0028-CZ-1	Collegium Bohemicum o.p.s.	Kompetenzzentrum Mittel- und Osteuropa Leipzig (KOMOEL)	Mittel- und Osteuropatag (MOE-Tag) – eine öffentliche Tagung in Ústí nad Labem/Aussig	5.669,50	19.06.09
28	EEL-0029-CZ-1	Agentura pro Lípu o.s.	Stadt Bad Schandau	Parkmaraton 2009	10.675,87	19.06.09
29	EEL-0033-D-1	Heimatverein Maxen e. V.	Klub Vojenské Historie - Pevnost Terezín	Historisches Biwak und Gedenken an die Schlacht bei Maxen 1759	15.000,00	19.06.09
30	EEL-0027-CZ-1	UFFO o.s.	FANTASIA Dresden e.V.	Zeichentrickmärchen Elbekönigin	15.000,00	19.06.09
31	EEL-0024-D-1	Johannstädter Kulturtreff e.V.	Kulturní centrum Řehlovice	Dreiklang	14.875,00	19.06.09
32	EEL-0025-CZ-1	Město Dubí	Stadt Geising	Zusammentreffen der Landsleute der Stadt Dubí	7.280,00	19.06.09

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitle	bewilligte EFRE-Mittel (EUR)	Entscheidung im LLA am:
33	EEL-0045-CZ-1	Město Lovosice	Stadt Coswig	Das Arbeitszusammentreffen der Partnergemeinden Lovosice - Coswig	12.831,00	04.09.09
34	EEL-0046-CZ-2	Slunečnice, o.s. Děčín	Diakonisches Werk der Ev.-Luth. Landeskirche Sachsen im Kirchenbezirk Pirna e. V.	"Grenzgänger"	10.625,00	04.09.09
35	EEL-0049-CZ-1	Město Terežín	Heimatverein Maxen e. V.	Josephinische Feste Theresienstadt 2009	15.000,00	04.09.09
36	EEL-0061-CZ-2	Sportovní klub Děčín - klub orientačního běhu	ESV Lok. Bad Schandau e.V.	ALBISOL- Orientierungslauf in der Euroregion Elbe, Ein zweitägige öffentliche internationale Sportveranstaltung	16.368,00	27.10.09
37	EEL-0062-CZ-1	Collegium Bohemicum o.p.s.	Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e.V. Dresden	Die Exponate erzählen: Deutsch-tschechische Geschichte	5.329,50	27.10.09
38	EEL-0063-CZ-1	Benda Arts o.s. Ústí n.L.	Blaeserkollegium Dresden	Tschechisch-deutsches Symphonieorchester	12.325,00	27.10.09
39	EEL-0064-CZ-1	MAS Labské skály Jílové u.D.	Uni im Grünen e.V. Bad Schandau	Lernen wir uns kennen - reden wir miteinander	5.916,00	27.10.09
40	EEL-0037-D-2	Ingenieurbüro Dr.-Ing. Fred Winkler, Dresden	CZ Biom -České sdružení pro biomasu Praha	Wegweiser für erneuerbare Energien in der EEL - Biomasse und Geothermie	18.290,00	27.10.09
41	EEL-0038-D-2	Sächsische Bildungsgesellschaft für Umweltschutz und Chemieberufe Dresden mbH (SBG)	Střední škola stavební Teplice	Erprobung von Möglichkeiten für eine grenzüberschreitende Projektausbildung im Maler- und Lackiererhandwerk (MaPro)	17.773,81	27.10.09
42	EEL-0039-D-1	Pro Jugend e.V. - Verein für mobile Soziale Arbeit, Dippoldiswalde	Gymnázium Bílina	Crea(k)tiv grenzenlos - Workshopwoche für deutsche und tschechische Jugendliche Durchführung 05.04.2010-11.04.2010	13.625,50	27.10.09
43	EEL-0066-CZ-2	Město Lovosice	Stadt Coswig	Durch Sport und Zusammenarbeit zur Freundschaft	12.835,00	19.02.10
44	EEL-0053-D-2	Dr. Hirsch Akademie	Obchodní a jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky, Ústí n.Labem	Vergleich der Lebens- und Ausbildungsbedingungen durch Jugendliche in Deutschland und Tschechien	22.500,00	19.02.10
45	EEL-0055-D-2	Kinoclub Sebnitz-Dolní Poustevna e.V.	Stadt Dolní Poustevna - město Dolní Poustevna	2klang	15.677,00	19.02.10
46	EEL-0050-D-1	Landeshauptstadt Dresden, Amt für Kultur und Denkmalschutz	Euroregion Labe (EL), Ústí nad Labem	Internetportal "Museen in der Euroregion Elbe/Labe"	12.750,00	19.02.10
47	EEL-0067-CZ-1	Fakulta sociálně-ekonomická UJEP Ústí nad Labem	Technische Universität Dresden, Fakultät Wirtschaftswissenschaften	Industrie Live - Exkursion von sächsischen und tschechischen Studenten in ausgewählte sächsische und tschechische Betriebe	4.515,00	19.02.10
48	EEL-0082-CZ-1	o.s. Za rozvoj informovanosti návštěvníků Ústeckého kraje	Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V.	Kultur- und Sportkalender der Euroregion Elbe/Labe (EEL)	15.000,00	19.02.10
49	EEL-0080-CZ-1	Město Česká Kamenice	Stadt Bad Schandau	Internationale Musikfestival Česká Kamenice, Ústí nad Labem, Bad Schandau 2010	15.000,00	19.02.10
50	EEL-0059-D-1	Umweltzentrum Dresden e.V.	Kulturní centrum Řehlovice	Gemeinsam Umwelt erfahren	10.385,98	19.02.10

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitle	bewilligte EFRE-Mittel (EUR)	Entscheidung im LLA am:
51	EEL-0070-D-1	Umweltzentrum Dresden e.V.	Kulturní centrum Řehlovice	Elbraum im Wandel der Zeiten	12.690,84	19.02.10
52	EEL-0057-D-2	riesa efau. Kultur Forum Dresden	Univerzita J. E. Purkyně v Ústí nad Labem, Fakultät Kunst und Design	Künstler in der Kunst-Gesellschaft Artist in the Art-Society	20.005,88	19.02.10
53	EEL-0052-D-1	Altenberger Tourismus- und Veranstaltungs GmbH	Koloshop Team.cz o.s.	Grenzüberschreitendes Mehretappen Mountainbikerennen mit Kinder-Fahrradspartakiade Mad-east-challenge	14.109,58	19.02.10
54	EEL-0056-D-1	Grüne Liga Osterzgebirge e.V.	O.S. Šťovík Teplice	Deutsch-tschechische Internet-Naturschutzplattform für das Ost-Erzgebirge	15.000,00	19.02.10
55	EEL-0081-CZ-1	Střední škola zahradnická a zemědělská Antonína Emanuela Komerse, Děčín - Libverda	Sächsische Bildungsgesellschaft für Umweltschutz und Chemieberufe Dresden	Floristenmeisterschaft „Děčín Anker“- eine einmalige Gelegenheit Fachkompetenzen zu erweitern	12.850,00	19.02.10
56	EEL-0058-D-1	Zweckverband Kulturraum Elbtal - Sächsische Schweiz - Osterzgebirge	Občanské sdružení přátel Českého středohoří v Bilce pod Milešovkou	Deutsch - Tschechisches Künstlersymposium 2010 im Kurpark Bad Schandau	6.448,40	19.02.10
57	EEL-0071-D-1	Johannstädter Kulturtreff e.V.	ZUŠ Evy Randové Ústí nad Labem	Ton in Ton	15.000,00	21.05.10
58	EEL-0073-D-1	riesa efau	Kulturní centrum Řehlovice	Farb-Marke. Zur Natur der Farben im politischen Raum	15.000,00	21.05.10
59	EEL-0075-D-1	Grüne Liga Dresden/Oberes Elbtal e.V.	Střední škola zahradnická a zemědělská Antonína Emanuela Komerse, Děčín - Libverda	Die Zukunft von Streuobstwiesen im sächsisch-böhmischen Grenzraum	9.483,45	21.05.10
60	EEL-0076-D-1	Umweltzentrum Dresden e.V.	4. ZO ČSOP TILIA Krásná Lípa	Zusammenarbeit von Umweltverbänden im sächsisch-böhmischen Elbraum	12.566,00	21.05.10
61	EEL-0077-D-1	Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz - Osterzgebirge e.V.	Agentura ochrany přírody a krajiny České republiky SCHKO Decin	Bergwiesenwettbewerb und Bergwiesenfest 2010	10.285,00	21.05.10
62	EEL-0083-CZ-1	Město Terežín	Heimatverein Maxen e. V.	Josephinische Feste Theresienstadt 2010	15.000,00	21.05.10
63	EEL-0084-CZ-1	Cyklistický klub Slavoj Terežín	Stadt Altenberg	Juniorenfriedensfahrt - Terežín 2010	15.000,00	21.05.10
64	EEL-0085-CZ-1	Křesťanská základní škola Nativity Decin	Ev. - Luth. Kirchspiel Dresden West	Wir lernen die Region der Nachbarn kennen	11.169,00	21.05.10
65	EEL-0087-CZ-1	Město Dubí	Stadt Geising	Sportspiele der Stadt Dubí	13.360,00	21.05.10
66	EEL-0088-CZ-1	Město Dubí	Stadt Geising	Christkind oder Weihnachtsmann? - eine heimatkundliche Wanderung durch die Traditionen im tschechisch-deutschen Grenzraum	12.750,00	21.05.10
67	EEL-0102-CZ-1	Partnerství, o.p.s. Brno	Tourismusverband Sächsische Schweiz Pirna	Elberadweg ohne Grenzen	14.660,00	21.05.10
68	EEL-0103-CZ-1	OS Za rozvoj informovanosti návštěvníků Ústeckého kraje - RINUK	Schule am Burgteich, UNESCO-Projekt-Schule Zittau	Jugendtreffen 2010 - Stadtpark Krásná Lípa	15.000,00	21.05.10

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitle	bewilligte EFRE-Mittel (EUR)	Entscheidung im LLA am:
69	EEL-0054-D-1	Bildungsverein Landwirtschaft/Gartenbau/Hauswirtschaft e.V.	4. ZO ČSOP Tilia Krásná Lipa	Gesund und ökologisch: Ethnobotanische Informationssammlung am Rande des Nationalparks Sächsische Schweiz, "Sensibler für die Natur werden - die heimische Kulturlandschaft kennen lernen"	14.861,90	18.06.10
70	EEL-0079-D-1	Förderverein für das Erich Kästner Museum / Dresdner Literaturbüro e.V.	A2 Kulturní čtrnáctideník	Wettbewerbsverfahren um den Dresdner Lyrikpreis 2010	5.145,99	18.06.10
71	EEL-0090-D-1	Grüne Liga Osterzgebirge e.V.	O.S. Šťovík Teplice	Gemeinsam Natur erleben und erhalten 2010-2011	13.787,00	18.06.10
72	EEL-0092-D-2	FORTIS - AKADEMIE gGmbH	Občanské sdružení EDUM	FOTOKONTAKT - Die touristische Vermarktung der sächsisch-böhmischen Grenzregion aus dem Blickwinkel von Studenten und Auszubildenden	17.638,90	18.06.10
73	EEL-0093-D-2	Tourismusgemeinschaft Silbernes Erzgebirge e. V.	Euroregion Labe	Erlebnisführer durch das sächsisch-böhmische Erzgebirge	20.073,37	18.06.10
74	EEL-0094-D-1	Brücke-Institut gGmbH der Brücke/Most-Stiftung	Collegium Bohemicum o.p.s.	Grenzüberschreitende Öffentlichkeitsarbeit für die 12.Tschechisch-Deutschen Kulturtag in Dresden Ústí nad Labem - Euroregion Elbe/Labe 2010	15.000,00	18.06.10
75	EEL-0086-CZ-2	Sdružení Dolní Žleb company o.s.	SV "Einheit" Krippen e.V.	HUDY Boulder Cups 2010	19.355,20	18.06.10
76	EEL-0104-CZ-1	Agentura pro Lipu o.s.	Bad Schandau	Parkmarathon 2010	13.108,00	18.06.10
77	EEL-0105-CZ-1	Občanské sdružení "Zababeč"	PSV Gersdorf e.V.	Fest "Der Pferdetag 2010"	2.756,55	18.06.10
78	EEL-0106-CZ-1	Kontakt 97 českosaský spolek pro evropskou interkulturní spolupráci Ústí nad Labem	Deutsches Jugendherbergswerk, Landesverband Sachsen e.V.	Ferien in Sachsen zur Erkennung und Kommunikation	13.808,86	18.06.10
79	EEL-0107-CZ-1	Euroregion Labe	Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V.	Workshop "Grenzüberschreitender Rettungsdienst"	3.689,00	18.06.10
80	EEL-0096-D-2	Umweltzentrum Dresden e.V.	Statutární město Ústí nad Labem	Hochwasserschutz in sensiblen Siedlungsräumen EEL	16.995,75	03.09.10
81	EEL-0120-CZ-2	Statutární město Ústí nad Labem	Stadtteilhaus Dresden - Äussere Neustadt	Routen ungeahnter Schönheiten	22.482,50	03.09.10
82	EEL-0108-CZ-1	Základní umělecká škola, Dubí	Kunst- und Musikschule Dippoldiswalde e. V.	Gemeinsames tschechisch-deutsches Musizieren anlässlich des 50. Jahrestag der Musikschule in Dubí	3.993,30	03.09.10
83	EEL-0098-D-2	Umweltzentrum Dresden e.V.	Gymnázium, SOŠ a SOU o.p.s. Litoměřice	Wer von der Elbe lebt	14.627,65	03.09.10
84	EEL-0097-D-1	Weiterdenken-Heinrich Böll Stiftung Sachsen e.V. Dresden	Collegium Bohemicum o.p.s. Ústí nad Labem	Öffentliches Leben in der Euroregion Elbe/Labe aktiv mitgestalten	14.844,40	03.09.10
85	EEL-0109-CZ-1	Collegium Bohemicum o.p.s. Ústí nad Labem	Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e.V Dresden	Deutsch-tschechische Geschichte an Museumsexponaten entdecken	3.527,00	03.09.10

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitle	bewilligte EFRE-Mittel (EUR)	Entscheidung im LLA am:
86	EEL-0110-D-2	Universitätsportverein TU Dresden	Krusnohorsky rogainingovy klub Litvinov	Deutsch-Tschechische Meisterschaften Ski-Orientierungslauf 2011	19.210,00	27.10.10
87	EEL-0111-D-2	Umweltzentrum Dresden e.V.	Univerzita Jana Evangelisty Purkyně Ústí nad Labem	Stadtgrün gemeinsam planen und gestalten	22.477,40	27.10.10
88	EEL-0112-D-2	Stadtverwaltung Hohnstein	Městský úřad Budyně nad Ohří	Kinder- und Jugendbegegnung Budyně - Hohnstein	3.281,00	27.10.10
89	EEL-0122-CZ-1	Regionální muzeum v Teplicích	Landesamt für Archeologie Dresden	Erweiterung der Ausstellung „Auf den Spuren des untergegangenen Klosters in Teplitz“ um tschechisch-deutsche interaktive Elemente und deren Propagierung auf beiden Seiten der tschechisch-deutschen Grenze	7.777,00	27.10.10
90	EEL-0113-D	Pro Jugend e.V. - Verein für mobile Soziale Arbeit Dippoldiswalde	Gymnázium Bílina	Crea(k)tiv grenzenlos - Workshopwoche für deutsche und tschechische Jugendliche Durchführung 25.04.2011-01.05.2011	13.540,50	18.02.11
91	EEL-0114-D	Portal e.V. Dresden	UFFO občanské sdružení Ústí nad Labem	Focus EEL – Erfolgreiche grenzüberschreitende Projekte	14.993,15	18.02.11
92	EEL-0116-D	Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden	Fakulta sociálně-ekonomická UJEP Ústí nad Labem	Karrierestart durch Praktikum bei Nachbarn?	8.092,00	18.02.11
93	EEL-0117-D	Altenberger Tourismus- und Veranstaltungs GmbH	Koloshop Team.cz o.s. Teplice	Grenzüberschreitendes Mehretappen Mountainbikerennen mit Kinder-Fahrradspartakiade Mad-east-challenge 2011	15.000,00	18.02.11
94	EEL-0118-D	SV Motor Mickten e.V. Dresden	Sportovní klub policie Sever Ústí nad Labem	Tischtennisturnier der EEL um den Pokal „Die Goldene Kelle“	13.136,75	18.02.11
95	EEL-0131-D	Umweltzentrum Dresden e.V.	Gymnázium Teplice	Wasser ohne Grenzen	15.201,15	18.02.11
96	EEL-0132-D	Grüne Liga Osterzgebirge e.V. Dippoldiswalde	OS. Št'ovík Teplice	Erweiterung der deutsch-tschechischen Internetnaturschutzplattform mit Schwerpunkt: Naturerlebnisorte im Ost-Erzgebirge	14.999,95	18.02.11
97	EEL-0124-CZ	Domov důchodců Bystřany	Volkssolidarität Dresden gGmbH	Palliativpflege von Menschen mit Demenz - Zurück zur Menschlichkeit	10.133,31	18.02.11
98	EEL-0125-CZ	UJEP Ústí nad Labem, Přírodovědecká fakulta	Technische Universität Dresden, Institut für Geographie	Analyse des Innovationspotenzials in der EEL (Vorbereitungsprojekt)	10.197,45	18.02.11
99	EEL-0127-CZ	Město Lovosice	Město Coswig	Lernen über die Region Ústí über Elbe durch die Augen der Kinder.	6.369,90	18.02.11
100	EEL-0129-CZ	Agentura Osmý den, o.s.	Landesarbeitsgemeinschaft Selbsthilfe Sachsen e. V.	Barrierefreier Naturspielplatz im Böhmisches-Sächsischen Grenzgebiet – Wie geht das?	13.492,58	18.02.11
101	EEL-0140-CZ	TJ Slovan Litoměřice	Basketball Club Dresden e.V.	Internationales Osterbasketballturnier 2011	4.611,28	18.02.11
102	EEL-0141-CZ	Nadace - Historické a kulturní dědictví regionu města Budyně nad Ohří	Stadtverwaltung Hohnstein	Begegnung tschechischer und deutscher Kindermusikgruppen beim Festival Budyňský krokodýl 2011	8.908,00	18.02.11
103	EEL-0144-CZ-2	Cyklistický klub Slavoj Terezín	Verein Internationale Sachsen-Tour des Radrennsports e.V./gemeinnützig	Juniorenfriedensfahrt - Terezín 2011	22.500,00	15.04.11
104	EEL-0143-CZ-1	o.s. Za rozvoj informovanosti návštěvníků Ústeckého kraje	Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge e.V.	Kalender der Kultur- und Sportveranstaltungen in der Euroregion Elbe/Labe (EEL)	15.000,00	15.04.11
105	EEL-0142-CZ-2	Kulturní centrum Kaskáda v Bílině, příspěvková organizace	Stadtverwaltung Dippoldiswalde	Konzeption des Partnersmuseums Bilin-Dippoldiswalde	18.508,13	15.04.11

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitle	bewilligte EFRE-Mittel (EUR)	Entscheidung im LLA am:
106	EEL-0134-D-1	Förderverein Chemnitzer Schulmodell e.V.	Základní škola Dubí 2, Tovární 110, okres Teplice, příspěvková organizace	Aufbau einer Schulpartnerschaft zwischen dem Chemnitzer Schulmodell und der Základní škola Dubí 2	10.453,47	15.04.11
107	EEL-0136-D-1	Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e.V.	Střední škola zahradnická a zemědělská Antonína Emanuela Komerse, Děčín - Libverda	Praktika in der Landwirtschaft, in der Biotoppflege und Analyse von Nahrungsmitteln	12.665,00	15.04.11
108	EEL-0147-CZ-1	Základní škola a Mateřská škola Benešov nad Ploučnicí	Pestalozzi - Gymnasium Heidenau	Kunst ohne Grenzen	9.743,00	15.04.11
109	EEL-0145-CZ-1	Město Dubí	Stadt Bannewitz	Grenzübergreifende Sporttage ohne Grenzen	7.018,45	15.04.11
110	EEL-0146-CZ-1	Dům kultury a kino Česká Kamenice	Stadt Bad Schandau	Internationales Musikfestival Česká Kamenice - Bad Schandau	15.000,00	15.04.11
111	EEL-0138-D-1	Brücke-Institut der Brücke/Most-Stiftung	Collegium Bohemicum o.p.s.	Grenzüberschreitende Öffentlichkeitsarbeit für die 13. Tschechisch-Deutschen Kulturtage 2011	15.000,00	15.04.11
112	EEL-0091-D-2	Landeshauptstadt Dresden, Amt für Kultur und Denkmalschutz	Collegium Bohemicum	Kulturbrücke Museum - Grenzgänger in der Euroregion Elbe/ Labe	13.017,75	15.04.11
113	EEL-0137-D-1	Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz - Osterzgebirge e.V.	Agentura ochrany přírody a krajiny České republiky, Správa Chráněné krajinné oblasti Labské pískovce	Bergwiesenwettbewerb und Bergwiesenfest 2011	10.625,00	15.04.11
114	EEL-0150-D-1	SV Johannstadt 90 e.V.	Ladies Football Club Ústí nad Labem	Deutsch-tschechisches Frauenfußballturnier „Ballerrina“	12.996,50	15.04.11
115	EEL-0148-CZ-1	město Benešov nad Ploučnicí	Stadt Heidenau	Wege zum Kennenlernen	6.947,00	15.04.11
116	EEL-0135-D-2	Verein Internationale Sachsen-Tour des Radrennsports e.V. (IST e. V.)	Cyklistický klub Slavoj Terežín	euroraceday Děčín-Dresden 2011 limited - Radrennen für Jedermann	22.500,00	17.06.11
117	EEL-0154-D-1	Geschwister-Scholl-Gymnasium Nossen	Zakladni skola Varnsdorf	Sport macht gemeinsam stark	3.674,85	17.06.11
118	EEL-0156-D-1	Grüne Liga Osterzgebirge e.V.	O.S. Štůvák Teplice	Gemeinsam Natur erleben und erhalten 2011-2012	12.510,41	17.06.11
119	EEL-0157-D-1	Johannstädter Kulturtreff e.V.	ZUŠ Evy Randové Ústí nad Labem	Mimen, Bilder, Klangfiguren	14.960,00	17.06.11
120	EEL-0158-D-1	KINDERVEREINI GUNG Chemnitz e.V.	ZS Ustí nad Labem	Reise in die Vergangenheit	14.862,39	17.06.11
121	EEL-0149-CZ-2	Soukromá podřipská střední odborná škola a střední odborné učiliště o.p.s.	Akademie für berufliche Bildung gGmbH Dresden	"Ich zeig' Dir meine Stadt - Stadtführungen von jungen Menschen für junge Menschen"	18.120,30	17.06.11
122	EEL-0160-CZ-1	Město Terežín	Heimatverein Maxen e.V.	Josephinische Feste Theresienstadt 2011	14.149,78	17.06.11

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitle	bewilligte EFRE-Mittel (EUR)	Entscheidung im LLA am:
123	EEL-0161-CZ-2	Město Lovosice	Stadt Coswig	Erfahrungsaustausch aus der Praxis der Selbstverwaltung	7.565,00	17.06.11
124	EEL-0162-CZ-1	Tělovýchovná jednota Viktorie Budyně nad Ohří	Stadt Hohnstein	Grenzüberschreitendes Fußballturnier Budyně nad Ohří - Hohnstein	5.321,00	17.06.11
125	EEL-0153-D-1	DRK Kreisverband Sebnitz e. V.	Český Červený kříž Děčín	Grenzübergreifende Katastrophenvorsorge	14.018,48	02.09.11
126	EEL-0155-D-1	riesa efau	Kulturní centrum Řehlovice	Generationen_Teppich	15.000,00	02.09.11
127	EEL-0170-D-1	Stadtverwaltung Hohnstein	Město Budyně n.O.	Wanderbegegnung Budyne- Hohnstein	5.241,31	02.09.11
128	EEL-0163-CZ-2	Slunečnice, o.s.	Diakonie Píra	Wir leben am gleichen Fluss	15.591,55	02.09.11
129	EEL-0164-CZ-1	Domov důchodců Bystřany	Volkssolidarität Dresden gGmbH	Erinnerungstherapie	6.409,85	02.09.11
130	EEL-0165-CZ-2	Město Dolní Poustevna	Stadtteilhaus Dresden - Äußere Neustadt e.V.	Das 13. Internationale Puppentheaterfestival in Dolní Poustevna und Umgebung	8.247,55	02.09.11
131	EEL-0171-D-2	AWO Kinder- und Jugendhilfe gemeinnützige GmbH	občanské sdružení Minifarma - Osek u Duchcova	Tschechische und deutsche Jugendliche gestalten für die Kinder der Minifarma einen neuen Spielbereich	19.079,80	04.11.11
132	EEL-0172-D-1-00	Große Kreisstadt Coswig	Město Lovosice	Durch Sport und Zusammenarbeit zur Freundschaft II.	5.572,60	09.03.12
133	EEL-0174-D-1-00	Gemeinde Bannewitz	Město Dubí	Sporttage ohne Grenzen	4.476,32	09.03.12
134	EEL-0177-D-1-00	Aktion Zivilcourage	Antikomplex o.s. Praha	"Menschenrechte vor der Haustür"	12.708,77	09.03.12
135	EEL-0178-D-1-00	Pro Jugend e.V. - Dippoldiswalde	Gymnázium Bílina	Crea(k)tiv grenzenlos - Workshopwoche für deutsche und tschechische Jugendliche Durchführung 09.04.- 15.04.2012	15.000,00	09.03.12
136	EEL-0190-D-2-00	Umweltzentrum Dresden e.V.	Gymnázium Teplice	Die Nachbarn kennenlernen	19.850,72	09.03.12
137	EEL-0191-D-1-00	Kultur! Courage e.V. Dresden	Obec Tisá	Rock on the Rocks 2012 Tschechisch-Deutsches Kultur Festival	9.959,09	09.03.12
138	EEL-0166-CZ-1	Základní škola a Mateřská škola Benešov nad Ploučnicí, příspěvková organizace	Pestalozzi - Gymnasium Heidenau	Offene Arme	11.538,00	09.03.12
139	EEL-0167-CZ-1	město Benešov nad Ploučnicí	Stadt Heidenau	Die Freunde	4.876,45	09.03.12
140	EEL-0168-CZ-1	TJ Slavoj Severotuk Ústí n.L., o.s.	1. TTV Schwarzenberg e.V. Lößnitz	EUROREGION ELBE/LABE CUP II.	11.131,68	09.03.12
141	EEL-0169-CZ-1	Střední škola zahradnická a zemědělská A. E. Komerse, Děčín – Libverda, příspěvk. org.	Sächsische Bildungsgesellschaft für Umweltschutz und Chemieberufe Dresden	Das Děčínier Schloss in Blüten	14.450,00	09.03.12
142	EEL-0180-CZ-1	Dobrovolnické centrum, o.s.	Deutscher Kinderschutzbund LV Sachsen e.V.	20 Jahre gemeinsam - gewaltfreie Erziehung von Kindern	13.473,77	09.03.12

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitle	bewilligte EFRE-Mittel (EUR)	Entscheidung im LLA am:
143	EEL-0181-CZ-1	Město Dubí	Erzgebirgsverein Zinnwald-Georgenfeld Altenberg	Deutsch-tschechisches "Grenzbuchfest"	6.065,26	09.03.12
144	EEL-0182-CZ-1	Mozaika o.s. Lovosice	JuCo Soziale Arbeit gGmbH Coswig	Familien unterwegs in Lovosice und Coswig	12.766,20	09.03.12
145	EEL-0183-CZ-1	Obec Lipová	Naturschutzzentrum Oberlausitzer Bergland e.v. Neukirch-Lausitz	Lipovský Jarmark und Handwerk Markt in der Landschaft der Umgebendegebäude	8.729,75	09.03.12
146	EEL-0184-CZ-1	Základní umělecká škola Dubí 2, příspěvková organizace	Kunst-und Musikschule Dippoldiswalde e.V.	Die Musik kennt keine Grenzen	2.141,06	09.03.12
147	EEL-0185-CZ-1	Základní umělecká škola Dubí 2, příspěvková organizace	Kunst-und Musikschule Dippoldiswalde e.V.	Vor der Kirche, hinter der Kirche... gemeinsames Malen der Kirche der Jungfrau Maria in Dubí	2.112,28	09.03.12
148	EEL-0187-CZ-2	Univerzita Jana Evangelisty Purkyně	Umweltzentrum Dresden	Stadtgrün gemeinsam planen und gestalten II	21.835,66	27.04.12
149	EEL-0201-CZ-1	Svazek obcí Euroregion Labe	KG Euroregion OE/OE e.V. Pirna	Internationale Tschechisch-sächsische Konferenz: "Vergangenheit und Perspektiven der Zusammenarbeit in der EEL"	11.815,00	27.04.12
150	EEL-0188-CZ-2	Cyklistický klub Slavoj Terezín	Verein Internationale Sachsen-Tour des Radsports e.V. Dresden	Juniorenfriedensfahrt - Terezín 2012	20.397,50	27.04.12
151	EEL-0200-CZ-1	o.s. Za rozvoj informovanosti návštěvníků Ústeckého kraje	KG Euroregion OE/OE e.V. Pirna	Kultur- und Sportkalender der Euroregion Elbe/Labe (EEL)	14.237,32	27.04.12
152	EEL-0173-D-1-00	Technische Sammlungen Dresden	Základní škola Ústí nad Labem, E. Krásnohorské	Erlebnisland Mathematik grenzenlos	7.556,00	27.04.12
153	EEL-0194-D-1-00	Brücke-Institut der Brücke/Most-Stiftung	Collegium Bohemicum o.p.s. Ústí n.L.	Grenzüberschreitende Öffentlichkeitsarbeit für die 14. Tschechisch-Deutschen Kulturtag 2012	15.000,00	27.04.12
154	EEL-0186-CZ-1	Dům kultury a kino Česká Kamenice	Stadt Bad Schandau	Internationales Musikfestival Česká Kamenice - Děčín - Bad Schandau	15.000,00	27.04.12
155	EEL-0196-D-2-00	GRÜNE LIGA Sachsen e.V.	Zelený kruh o.s. Praha	Kraftstoff Pflanzenöl - regionale Kreisläufe in der Landwirtschaft	18.757,34	27.04.12
156	EEL-0192-D-1-00	Stadt Bad Schandau	Občanské sdružení přátel Českého středohoří v Bilce pod Milešovkou	11. Deutsch-Tschechisches Künstlersymposium 2012	12.799,00	27.04.12
157	EEL-0179-D-2-00	Europäisches Institut für postgraduale Bildung an der TU Dresden e.V.	Vysoká škola finanční a správní, o. p. s. Most	Weiterbildungsseminar für Regionalmanagement und -beratung in der Euroregion Elbe - Labe	22.267,12	27.04.12
158	EEL-0193-D-1-00	Deutscher Kinderschutzbund OV Radebeul e.V.	Dobrovolnické centrum, o.s. Ústí n.L.	Deutsch-Tschechisches Kinderkletterlager	9.239,00	15.06.12
159	EEL-0195-D-1-00	Landeshauptstadt Dresden, Amt für Kultur und Denkmalschutz	Euroregion Labe (EL), Ústí nad Labem	Erweiterung und Öffentlichkeitsarbeit für das Internetportal "Museen in der Euroregion Elbe/Labe"	12.604,35	15.06.12

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitle	bewilligte EFRE-Mittel (EUR)	Entscheidung im LLA am:
160	EEL-0212-D-1-00	Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz - Osterzgebirge e.V.	Agentura ochrany přírody a krajiny České republiky, Správa Chráněné krajinné oblasti Labské pískovce Děčín	Bergwiesenwettbewerb und Bergwiesenfest 2012	10.540,00	15.06.12
161	EEL-0213-D-1-00	Umweltzentrum Dresden e.V.	Středisko ekologické výchovy SEVER Litoměřice, o.p.s.	Schiffchen als Erinnerung an Hochwasser 2002	13.737,27	15.06.12
162	EEL-0217-D-1-00	Sinfoniechor Dresden e.V.	Benda Arts o.s. Ústí n.L.	Pavel Josef Vejvanovský: „Missa Florida“ –Gemeinsame Konzerte des Sinfoniechores Dresden, des Benda Kammerorchesters Ústí nad Labem und des Bläserkollegiums Dresden	4.178,00	15.06.12
163	EEL-0218-D-1-00	KINDERVEREINI GUNG Chemnitz e.V.	ZŠ Ústí nad Labem	Durch den Sport einander begegnen	14.167,66	15.06.12
164	EEL-0230-D-2-00	Sebnitzer Radfahrerverein 1897 e.V.	Pétanque Club Patis Janov	Rauf und runter durch die Sächsisch-Böhmische Schweiz	16.405,15	15.06.12
165	EEL-0231-D-1-00	Portal e.V.	UFFO občanské sdružení Ústí n.L.	Ergebnisse einer 20-jährigen grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und Perspektiven	14.744,95	15.06.12
166	EEL-0232-D-1-00	Portal e.V.	UFFO občanské sdružení Ústí n.L.	App zur erfolgreichen Öffentlichkeitsarbeit in der EEL	15.000,00	15.06.12
167	EEL-0233-D-2-00	Stadtteilhaus Dresden -Äußere Neustadt e.V.	Město Dolní Poustevna	14. Internationales Puppentheaterfestival Dolní Poustevna - Dresden	19.945,68	15.06.12
168	EEL-0234-D-2-00	Umweltzentrum Dresden e.V.	STATUTÁRNÍ MĚSTO DĚČÍN	Fotowettbewerb "10 Jahre Elbehochwasser"	15.611,53	15.06.12
169	EEL-0189-CZ-1-02	Za rozvoj informovanosti návštěvníků Ústeckého kraje - RINUK	Schule am Burgteich, UNESCO-Projekt-Schule, Zittau	Jugendtreffen 2012 - Kreative Video	15.000,00	15.06.12
170	EEL-0203-CZ-1	Výzkumný ústav balneologický	Deutsches Institut für Gesundheitsforschung GmbH Bad Elster	Seminar Return to work	13.090,00	15.06.12
171	EEL-0204-CZ-2	Město Dolní Poustevna	Stadtverwaltung Sebnitz	HOCKEY-UNITED.EU 2012/2013	10.715,00	15.06.12
172	EEL-0205-CZ-1	Domov důchodců Bystřany	Volkssolidarität Dresden gGmbH	Wir singen zusammen	4.551,75	21.09.12
173	EEL-0206-CZ-1	Město Lovosice	Stadt Coswig	Zusammenarbeit und Partnerschaft ohne Grenzen	5.729,00	21.09.12
174	EEL-0207-CZ-1	UFFO o.s. Ústí n.L.	Portal e.V. Dresden	Das Dokument „Böhmische Thermopylen“	14.807,00	21.09.12
175	EEL-0208-CZ-1	Město Terežín	Heimatverein Maxen e. V.	Josephinische Feste Theresienstadt 2012	15.000,00	21.09.12
176	EEL-0235-D-1-00	Brücke/Most Stiftung Dresden	Dobrovolnické centrum, o.s. Ústí n.L.	„Hörst Du mich?“ Deutsch-Tschechische Radiowerkstatt zu grenzüberschreitenden Wahrnehmungen	8.156,53	21.09.12
177	EEL-0236-D-1-00	Landeshauptstadt Dresden	Svazek obcí Euroregion Labe Ústí n.L.	Hochwasserpartnerschaft Elbe/Labe	8.245,00	21.09.12
178	EEL-0238-D-2-00	Fremdenverkehrs betriebe Sebnitz - Hinterhermsdorf	MĚSTO MIKULÁŠOVICE	Touristische Zusammenarbeit der Regionen Mikulášovice Sebnitz - Hinterhermsdorf	7.735,00	30.11.12

Lfd.-Nr	Aktenzeichen	Begünstigter	Projektpartner	Projekttitle	bewilligte EFRE-Mittel (EUR)	Entscheidung im LLA am:
179	EEL-0237-D-1-00	Brücke/Most-Stiftung Dresden	Kultura 21 - nadační fond Praha	Trick or Treat! Deutsch - Tschechischer Animationsfilmworkshop zur Stärkung grenzüberschreitender Beziehungen	7.815,82	30.11.12
180	EEL-0221-CZ-1	Statutární město Děčín	Stadtverwaltung Pirna	Unterlagen für eine gute Orientierung der Besucher der Stadt	15.000,00	30.11.12
181	EEL-0220-CZ-1	Statutární město Děčín	Stadtverwaltung Pirna	Leitsystem für Kraftfahrer und Touristen	15.000,00	30.11.12
182	EEL-0209-CZ-1	Střední škola zahradnická a zemědělská A. E. Komerse, Děčín – Libverda	Sächsische Bildungsgesellschaft für Umweltschutz und Chemieberufe Dresden	Floristik mit vier Sinnen	15.000,00	30.11.12
Fördermittel gesamt:					2.298.687,45 EUR	

c) Förderung des Freistaates Sachsen – geförderte Projekte in der EUROREGION ELBE/LABE

lfd. Nr.	Antragsteller	Projekttitel	Durchführungszeitraum	Gesamtausgaben	Bewilligungshöhe
1	Freundeskreis Oberbärenburg e. V. 30_1_1	Tschechisch-deutsche Trainingsläufe für Schlittenhundegespanne	13./14.10.2012	722,54 €	2.000,00 €
2	Förderverein der Diesterweg-Grundschule Pirna	Traditionelle Begegnung von deutschen und tschechischen Schülern	23.04.-27.04.2012	2.930,00 €	1.001,67 €
3	Musikverein Bannewitz	Deutsch-tschechisches Probenlager 2012	30.03.-01.04.2012	4.253,58 €	750,00 €
4	Kinoclub Sebnitz-Dolní Poustevna e. V.	Grenzüberschreitendes Konzert "Rock auf dem Schießplatz"	11.08.2012	2.500,00 €	1.160,00 €
5	Helfer- und Förderverein THW des Landkreises Sächsische Schweiz e. V.	Deutsch-tschechisches Jugendtreffen der Hilfsorganisationen und Feuerwehren 2012	Mai 12	3.000,00 €	1.824,00 €
6	Alternatives Kultur- und Bildungszentrum Sächsische Schweiz e. V. - AKuBIZ e. V.	Sächsische und böhmische Bergsteiger im Kampf gegen den Nationalsozialismus & internationaler Fußballcup	April bis November	1.630,00 €	2.500,00 €
7	Schola Ludus e. V. Dresden	Deutsch-tschechische Gesprächsreihe zum Thema "Mehrsprachigkeit als Chance"	März bis Dezember	1.100,00 €	2.000,00 €
8	Schola Ludus e. V. Dresden	Tschechischer Salon, deutsch-tschechische kulturelle und gesellschaftliche Begegnungen	April bis Dezember	1.660,00 €	1.001,67 €
9	Kinoclub Sebnitz-Dolní Poustevna e. V.	Begegnungswochenende deutscher und tschechischer Familien mit Kindern im Grund- und Vorschulalter	07.-09.09.2012	3.710,00 €	750,00 €
10	Deutscher Kinderschutzbund Landesverband Sachsen e.V.	20. Internationale Jahresarbeitstagung auf dem Gebiet des Kinderschutzes	08.-09.11.2012	5.909,00 €	1.160,00 €
11	Stadt Hohnstein	Städtepartnerschaftstreffen Hohnstein - Budyně 2012	01.05. - 30.09.2012	1.700,00 €	850,00 €
12	Stadt Dohna	Werbung Dohnaer Sportpokal in Tschechien	01.10.2012	1.253,00 €	751,80 €
Gesamtsumme Fördermittel:					15.907,47 €

3. Kartenausschnitt EUROREGION ELBE/LABE



(Quelle: ©GeoBasis-DE / BKG 2007)